第三卷第一期 台灣語言學學會通訊 2001年三月

國科會人文處語言學學門
相關業務報告

何大安
國科會人文處語言學學門召集人

各位會員：

大家好！過去一年，台灣的語言學界有許多令人鼓舞的發展。首先是台灣語言學學會開始有秩序地運作並已逐漸發揮學會的功能，其次是台灣的第一本語言學專業期刊—《語言暨語言學》已經正式出刊，再來是語言教學和語言學方面的學術會議、研習會等活動不斷地持續舉辦。這些都是良好的發展，值得大家珍惜和繼續努力。

去年國科會在學術獎勵費的作業上，有一項新的變革，就是申請的代表作需為期刊論文、專書、學位論文、專書論文、經審查修訂的會議論文集論文，以及國科會專題研究計畫的「完整報告」(非「精簡報告」)。至於尚未經審查修訂的會議論文，則不在受理之列。這項變革的目的，是在提升研究成果的流通品質。從以往的「獎勵研究」到現在的「獎勵流通」，可以看出國內研究環境逐步提升的方向和軌跡。今後這項變革將從獎勵案陸續擴大到專題計畫、出席國際會議、短期進修等方面。即使變革之初不免匆促，但是語言學門同仁們以期刊論文為代表作的比例卻出奇地高，可見國內語言學的發展確實走在國科會之前，令人欣喜。

不過，我希望同仁們還是能慎擇您所預備發表成果的期刊；希望這本期刊是公開的、嚴審的、定期的、有排序優勢的。這項期望的道理，至為明白；不需多加贅述。事實上，今年在進行獎勵案的複審工作時，複審委員就是以這項標準，處理有爭議的案件。這樣的處理模式，將來會持續採行。我更希望同仁們能多在國際性的專業期刊上發表論文，以擴大自己研究成果的流通面，並提升台灣語言學界的整體競爭力。尤其是資深的、曾經入圍傑出獎的同仁們，希望這些同仁能作為表率，帶頭衝刺。

五、六年前，國科會語言學門曾經邀請中央研究院及台灣師大分別進行語言學門的成果發表和學門概況調查。今年我們繼續這項工作，並且預備將其作為定期工作項目之一。目前已委託台大語言學研究所舉辦「語言學類」專題研究計畫成果發表會、高師大英語系舉辦「語言教學類」專題研究計畫成果發表會，同時也委託靜宜大學英語系主持「語言學門發展」的調查研究。這三項專案有的已經在進行、有的即將開始，敬請同仁們支持鼓勵並惠予合作。

國科會將語言學獨立為一個學門，始於民國 84 年。至去年(89 年)為止，五年內專題研究計畫的申請案成長了 8 倍，充分顯示出語言學門的活力，值得高興。但是研究主題相關、重疊的專題研究案卻也不少，如果不加以整合，勢必造成人力和資源的浪費。當然，要避免這類問題的發生，首先要資訊充足。資訊的流通，有賴整個語言學市場的健全運作，需要大家共同的努力。在國科會方面，無論專題計畫或獎勵案，都可在其網站上查到相關資料。請同仁到國科會首頁，從專題或獎勵進入查詢項，即可查到年度、主持人、學門等不同的核定資料。其次，國科會也有「整合型計畫」的申請類別；請研究興趣相近的同仁們多加利用。「整合型計畫」在正式成案之前，需先提出「規劃構想」，並經審查通過。有意申請的同仁，請留意作業的程序和期限。

各位同仁如有任何關於國科會業務方面的問題，歡迎隨時賜教。語言學門業務的承辦人是何醇麗小姐。何小姐為人親切，且樂於回答各位的問題，她的連絡電話是(02)2737-7552，傳真(02)2737-7674，E-mail：clhou@nsc.gov.tw。我個人的連絡電話是(02)2652-3179，傳真(02)2783-2808，E-mail：dah@gate.sinica.edu.tw。最後，敬祝大家健康愉快。

台灣語言學研究現況一二

為了推動語言學國際合作，國科會特別請了台灣大學語言所黃宣範教授、中研院語言所李壬癸教授、中正大學語言所戴浩一教授及台灣師範大學英語系黃美金教授等人，於三月底前往紐西蘭及澳洲大學進行學術交流。茲將該訪問團成員所撰述的'Austronesian Linguistics, Cognitive-functional Linguistics in Taiwan'，轉載如下：

(1) Preface for Austronesian Linguistics in Taiwan (Lillian M. Huang)

Linguistics in Taiwan is often considered a difficult subject, and Formosan linguistics is an even more difficult one. Consequently, though there are about four hundred scholars working on linguistics, applied linguistics included, there are less than twenty active Formosan linguists in the country. It is well known that Formosan languages are very important, not only because Taiwan may be the homeland of the Austronesian languages, but also because most of these Formosan languages are becoming extinct. Hence, it is very important to have more linguists involved in this field.

In the following, ten Austronesian/Formosan linguists (senior and junior scholars in the field) and their recent works (1995~2000) are first presented, in order to illustrate the current trends and accomplishments in Formosan linguistics. Second, Ph.D. dissertations and MA theses on Formosan languages are also provided, so as to reveal the development and possible directions of Formosan linguistics.

As will be shown below, Formosan linguists in the past were mostly concerned in recording lexical lists and texts and thus primarily studied the phonology of these languages. Their contributions usually took on a historical dimension with reconstruction and subgrouping constituting two main research areas. The last decade, however, enjoyed an exciting boom with the participation of young scholars; contemporary linguistic approaches have been utilized in investigating individual languages and in making cross-language analyses, at all levels. Consequently, studies from either a formal or a functional perspective continue to grow. Areas of research, such as acoustic phonetics, morphology and typology, have also attracted a lot of attention.

Linguistic tools primarily accessible to a large public in Taiwan (natives, students, young scholars) have been developed to train the coming generation of fieldworkers and have thus stimulated further research. Among others, a series on Formosan languages written in Chinese was published in 2000 to provide sketch grammars on 13 out of the 15 remaining Formosan languages. The "annotated bibliography" permits on-line search in English and Chinese regarding all the papers written on Formosan linguistics with abstracts. A digital atlas on the dispersal of the Formosan aborigines is being constructed. Lastly, the first ever Formosan Corpus as part of a larger project entitled "Digital Library" is being built. A few linguists have also devoted their time into developing teaching materials and training minority language teachers/assistants in an effort to preserve the extant languages. A new era of Formosan linguistics is definitely approaching.

(2) Preface for Cognitive Linguistics in Taiwan (James H.-Y. Tai)

Cognitive linguistics is a branch of functional linguistics. Like other branches of functional linguistics, it does not subscribe to the arbitrariness principle, thesis of autonomy of syntax, and

Chomsky's innateness hypothesis as entertained by generative grammarians. Cognitive linguistics thus represents a philosophy of and an approach to language that takes a radical departure from the mainstream generative grammar. It sees language as based on and reflecting humans' experience of the world and the way they perceive and conceptualize it. Although it has not formed its own research paradigm like that of generative grammar, it is generally accepted that works by G. Lakoff, R. Langacker, L. Talmy, J. Haiman, D. Fillmore, W. Croft and their associates count as works in cognitive grammar proper. In addition, although works by R. Jackendoff and A. Wierzbicka have different philosophical orientations, they are often recognized as closely related to cognitive grammar. Outside of linguistics, philosophers such as M. Johnson and psychologists such as R. Gibbs are closely working with cognitive linguists.

Cognitive linguistics is a relatively young branch of linguistic research. The first issue of Journal of Cognitive Linguistics was published in 1990. As stated in the editorial statement by D. Geeraerts, the main themes of cognitive linguistics include prototypes and categories, levels of categorization, cognitive models, mental space, imagery, conceptual metaphors and metonymies, figure and ground, frames and scripts, iconicity, and conceptual structures. Therefore, in the following list, we have identified works on these themes by linguists in Taiwan. Many of these linguists may not regard themselves as cognitive linguists. This list also includes psycholinguists who work on language processing at different levels. We feel their works are closely linked to cognitive linguistics since grammars are considered by cognitive linguists as representing cognitive processes.

(3) Preface for Functional Linguistics in Taiwan (Shuanfan Huang)

This section on functional linguistics profiles some, but certainly not all, of the functional/discourse grammarians and their research activity in Taiwan. Most of the research reported here is directed toward the standard variety of Mandarin Chinese, since that is the most accessible language and, until the lifting of martial law in 1986, the only language whose research would meet with official approval. A beginning in other directions has been made, however. Functionalist oriented research into Formosan languages and other varieties of Chinese characterizes the work by the linguistics faculty at NTU and some of the work being done on Formosan languages by Lillian Huang and her associates is explicitly typological (see the section on Austronesian linguistics).

Taiwanese research into grammar guided by the functionalist paradigm began to be common around the mid-1990s, nearly a full generation behind that in the US and Western Europe. Central to functionalist research is the conviction that grammar emerges in response to its ecological setting---the cognitive, social and communicative functions it serves. The research reported here shares a common concern for the pragmatic determinants of grammatical structure. Also included in the following pages is some research conducted within the framework of CA and concerned with the discovery and description of the methods or procedures that Chinese speakers use to engage in conversation. Research into gesture and communication is also beginning to be attempted.

It should be noted that several strands of functional linguistics can be distinguished, but for reasons of historical accidents, only a particular strand of functional research is sampled here, namely the strand developed by the California school. In a more comprehensive survey of functionalist research, other traditions and developments would have been included.

語言調查研究室及書目資料庫訊息

一、「中央研究院語言學研究所籌備處語言調查研究室」簡介

中央研究院語言學研究所籌備處於六年前成立「語言調查研究室」，主要是以「田野調查」為核心課題，匯集與語言調查相關之書籍、地圖與軟體等，以求資源共享。該工作室以中央研究院語言學研究所籌備處的同仁為基本成員，同時也歡迎其他相關領域

的學者參與；現任召集人為齊莉莎博士。

該工作室原則上每年舉辦正式小型研討會一次，每月舉行非正式聚會一次，參與者彼此交換研究工作心得與問題，以促進彼此在研究方法、研究器材及田野調查等方面相關經驗之交流。近年來該工作室所辦之活動條述如下：

1999.11.6~7	Workshop on Qiangic languages
2000.5.19	Talk: A study of Mayrinax verb classes (L. Huang)
2000.10.21~22	Workshop on nominalization in Formosan languages
2000.11.4	苗瑤語之聲母 (陳其光)
2000.11.11	苗瑤語之韻母 (陳其光)
2000.11.18	苗瑤語之聲調 (陳其光)
2000.11.10	Talk: 苗瑤語聲韻調之間的一些關係 (陳其光)
2000.11.24	Talk: Universal quantification and distributivity in Tsou (Y. Chang)
2000.2.23	Talk: Distributional properties of causative verbs in Mon-kmer languages (M. Alves)
2000.3~4	Seminar on Malagasy syntax (C. Randriamasimanana)
2001.3.16	Talk:苗瑤語語音的基本理論和現實研究 (李云兵教授)
2001.3.23	Talk:苗語動詞的體與貌 (李云兵教授)
2001.4.27	Talk: Noun phrase structure in Mon-kmer languages (M. Alves)

二、「台灣南島語言學相關書目資料庫」簡介

編輯者：(英文版) Elizabeth Zeitoun (齊莉莎) 中央研究院語言學研究所籌備處
(中文版) 劉秋雲 (Qiu-yun Liu) 政治大學語言學研究所

台灣的原住民族語言很豐富，彼此間差異性又大，相當具有學術研究價值。不過早期台灣南島語並未受到大家的重視，直到近幾年來，這些語言才慢慢受到較多的關心，並吸引了來自各界的學者專家、社會人士、原住民族及學生等熱心參與，分別從不同理論架構來探討這些語言，形成台灣南島語言學術上蓬勃發展的新氣象。

李壬癸教授在 1992 年所撰寫的《台灣南島語言的內部與對外關係》研究報告中，提供相當豐富的台灣南島語相關參考書目，主要分為「台灣地區」與「台灣以外地區」兩部分。這些豐富的資料不僅帶給台灣南島語言學學者很大的幫助外，也加深台灣與國際語言學界之學術交流。然而，從這個研究報告中也發現了幾個問題：(一)書目類別多，需要有一定的彙整及管理方法才便於使用；(二)缺乏簡介，因此很難了解著作內容及其性質；(三)缺少查詢方法，也無法加以更新書目，不方便使用且新著作也很難查到。為解決這些問題，一個便於管理與查詢的網路書目資料庫似乎已到非做不可的地步了。

目前由齊莉莎博士主持之「台灣南島語言學相關書目資料庫」中，已蒐集到相當多有關台灣南島語言學研究之書目，且大多數均附有摘要，可用關鍵字查詢，能輕易地查到作者、年代、篇名等。此資料庫目前正分階段設置中，不斷地做網站維護、更新網頁內容。目前此資料庫可在以下網址查詢：ttsgroup.com.tw/asllangh/main.htm，到資訊較完整時，將可以在中央研究院語言所籌備處語言調查研究室之下查詢。

最近為配合中研院語言所籌備處所進行的「台灣南島語語料庫」專題計畫，預計在 90 年 8 月底之前增加其他不同書目資料，如鄉土文化與母語教學、音樂、文學等，其內容與台灣南島語均有密切關係，屆時歡迎大家多加利用。

研討會訊息

一、第一屆認知語言學學術研討會「認知與語言」

(一) 主辦單位：國立政治大學語言學研究所暨中央研究院語言學研究所籌備處

(二) 會議日期：2001 年 11 月 16-17 日（星期六、日）
(三) 會議地點：台北市文山區指南路二段 64 號 國立政治大學
(四) 會議議題：1. Cognitive Semantics; 2. Neurolinguistics and Psycholinguistics; 3. Acquisition and Discourse
(五) 特約國際講員：George P. Lakoff (UC Berkeley); Ronald W. Langacker (UC San Diego); Roger W. Anderson (UCLA); Jeri J. Jaeger (SUNY, Buffalo); Leonard Talmy (SUNY, Buffalo)
(六) 接受名單通知日期：2001 年 4 月 30 日
(七) 全文收件截止日期：2001 年 8 月 31 日
(八) 聯絡方式：台北市文山區指南路二段 64 號國立政治大學語言學研究所曾惠鈴助教，電話(02) 2938-7246；傳真(02) 2936-6233；電子郵件 nccu555@nccu.edu.tw；網址 http://www.ling.nccu.edu.tw/。

二、2001年全國語言學論文研討會

由清華大學語言學研究所與台灣語言學學會聯合主辦的「2001 年全國語言學論文研討會」，將於 7 月 2~3 日假清華大學舉行。論文摘要收件於 3 月 1 日截止，投稿情形非常踴躍，計收到摘要 68 篇，每篇經至少兩位審查人匿名審查，議程委員會討論後決定錄取 26 篇。錄取通知已於 3 月 24 日發出，請錄取的同學注意在 4 月 30 日以前報名，並將全文紙本與電子檔於 6 月 1 日以前寄達清大語言所，以便排入正式議程；逾期將由候補論文遞補。

此次會議中，台灣語言學學會將提供獎學金新台幣一萬元，頒給「最佳論文獎」的得主(們)，惟得獎者須為該會會員。如果論文錄取的同學還不是學會會員，可儘早申請加入，以便爭取這個榮譽。

NCL 2001 即日起開始接受報名，請利用本通訊末所附之報名表報名。5 月底前報名者將得到優待：LST 會員 250 元、非會員 400 元，包含會議手冊、論文集、兩天午餐及點心等。由於資源有限，5 月底以後(含現場)報名者將不保證能得到會議手冊、論文集、午餐等。請大家儘早報名，以免向隅。

本次研討會的全部議程，暫定如下：

7月2日（星期一）	
08:30-09:00	報到
09:00-09:10	開幕式
09:10-10:10	第 1 場 心理語言學
	6. Yang, Shu-wen 'Linguistic factors affecting children's vocabulary learning' 2. 李佳霖 'The Noun-Verb Problems in Chinese Aphasic—A Study from a discourse point of view'
10:10-10:30	茶敘
10:30-12:30	第 2 場 語意學
	3. Chang, Ching-hsiu 'Semantic Analysis on the Modal Verb "Hui" in Mandarin Chinese' 4. Lu, Louis We-lun (呂維倫) 'Subjectivity in Mandarin Auxilliaries: Syntax as a Reflection of Semantics' 5. Wu, Hsiao-Ching (吳曉菁) 'A Case Study on the Grammaticalization of GUO in Mandarin Chinese—Polysemy of the Motion Verb with Respect to Semantic Changes' 6. Chen, Danny Chien-Chou 'A Quantificational Theory of Aspect for Chinese'
12:30-14:00	午餐

14:00-16:00	第 3 場 語意／語用學
	7. 王麗雅 'From Predicate to Discourse Marker: The Grammaticalization of "Hao" in Mandarin Chinese' 8. Wang, Fu-Mei （王富美）'A Study of chit e (一個) in Taiwan Min' 9. 于嗣宜 '福州方言類別詞和名詞的關係' 10. 王永樹 '台語語尾助詞 la 的語意'
16:00-16:30	茶敘
16:30-18:00	第 4 場 語用學／語言教學
	11. 賴秋樺 '國中國文科文法、修辭教學研究－以「九十年國民中學學生基本學力測驗練習題本」題型為例' 12. 胡倩華 '台灣國語句型研究－以國中作文為例' 13. Ray Huang (黃瑞恆) 'Teacher's Use of Request in EFL Classroom: A Case Study'
7 月 3 日（星期二）	
09:00-10:30	第 5 場 語法學
	14. 李一芬 '漢語之提昇狀語的結構與功能探討' 15. 張雅音 '鄒語重疊形式研究' 16. Huang, Huei-ru (黃惠如) 'Tense and Aspect in Tsou Reconsidered'
10:30-11:00	茶敘
11:00-13:00	第 6 場 音韻學/方言
	17. Lin, Hsiuhsu （林修旭）'Vowel Insertion in Paran Seediq: An Optimality Theory Analysis' 18. Chang, Tsai-fang (張彩芳) 'Glide Formation as a Result of Morphological Blocking: An Optimality Theory Approach to Syllable Contraction in Hai-lu Hakka' 19. Sun, Christine Chiao-ling (孫巧玲)'Consonant Cluster in Cantonese Loanword—In Optimality Theory' 20. 陳淑娟 '大牛欄方言的語音變化'
13:00-14:00	中餐
14:00-15:30	第 7 場 構詞/語料庫語言學
	21. 陳怡君 '台灣自然手語複合詞的中心語：以名詞和動詞為例' 22. 蘇彥誠 'The Patterns of Mandarin Noun, Pronoun and Zero-pronoun Interaction: A Measurable Model from Viewpoint of Activation' 23. 曾慧馨 '從語料庫中看動詞行為預測因素'
15:30-16:00	茶敘
16:00-17:30	第 8 場 歷史語言學/語法學
	24. 鄂華鄉 '談「有些」' 25. Yang, Chung-Yu (楊中玉) 'Indefinite Wh: A Corpus-Based Study' 26. Hsiao, Su-ying (蕭素英) 'On indefinite how's in Mandarin Chinese and Holo Taiwanese'
17:30-18:30	綜合座談 閉幕式——台灣語言學學會九十年度研究生最佳論文獎頒獎

期刊徵稿啓事

一、中央研究院語言學研究所籌備處

《語言暨語言學》 / *LANGUAGE AND LINGUISTICS* 一年出版兩期，園地公開，歡迎各種語言學領域、理論和方法的討論。稿件請寄至 11529 台北市南港區中央研究院語言學研究所籌備處《語言暨語言學》。若有任何編輯上的疑問，請洽詢該所研究助理陳玉冠小姐，電話(02) 2652-3321，或 E-mail 至 **linguist@gate.sinica.edu.tw**。

二、台灣師範大學英語系

研究期刊 *Concentric: Studies in English Literature and Linguistics* 每年出刊兩次，全年收稿。凡有意投稿該研究期刊者，請將稿件及含論文檔案的磁碟片寄至台北市和平東路一段 162 號台灣師範大學英語系 *Concentric* 編輯小組，或 E-mail 至 **concentric@sinamail.com**。若有任何問題，請洽詢該系助教陳昭里小姐，電話(02)2363-6143, Ext. 241，或 E-mail 語言學組編輯委員召集人黃美金教授 lhuang@cc.ntnu.edu.tw。

獎學金相關訊息

一、LSA 2001 Summer Linguistic Institute 台灣地區研究生獎學金評審結果及說明

1. 趙元任獎學金(特優) 2 名：林千哲、張麗麗。
2. 周法高獎學金(優等) 3 名：博士班：葉美利；碩士班：曾慧馨、賴姿吟。
3. 評委會獎學金 3 名：漆聯成、郭維茹，蕭惠貞。(漆聯成因不符「現居國內」之條件，但表現優異，改列為增加之特別獎中)
4. 入選獎（2 名）：劉秋雲、林幼菁。

本次獎學金共有23名優秀的研究生申請，其研究方向涵蓋了多種領域。各申請人均有優異的成績表現，更由於研究領域與背景的不同，使評審委員在評優先得獎序時傷盡了腦筋。為了減少遺珠之憾，評審委員們一致決定把中研院語言所及計算語言學學會提供的審查費全數捐出，增加了兩名「評委會獎學金」的名額。雖然為數不多，但希望能給優秀的同學一些適當的鼓勵。在評審會後，更因為提供授課老師酬金部分比原預算低；再由中華民國計算語言學會補助經費中撥出4萬1千元，增加了一名評委會獎學金及2名入選獎。得到了以上的最後獲獎名單。每位進入最後決選者都至少得到了部分補助，是評審委員們多方為同學們設想後，得到的結果。此次評審委員為：黃居仁教授 (中研院語言所研究員、召集人)、吳宗憲教授(成大資工所所長，代表計算語言學學會)，鄧守信教授(台灣師大華研所所長，代表台灣語言學學會)，魏培泉博士(中研院語言所副研究員，代表語言所)，王旭教授(清大外語系教授，由召集人邀請參加評審，不投票)。

本次評審考慮的因素包括了研究領域、潛力、背景(博士生或碩士生)、研究計畫等，而評審委員對所有申請人的成績，其實都是一致肯定的。特別是特優的三位同學林千哲、張麗麗、葉美利，所有評審委員更是一致肯定他們的表現，值得國內研究生效法。因此不幸「向隅」的同學不需氣餒，在學術的路上，大家仍有無限光明的前程。

今將全部得獎人之簡介，條列如下：

林千哲：政大語言所畢業，2001年傅爾布萊特獎學金赴美修博士班，心理與腦神經語言學。
張麗麗：清大中文所博士班，歷史語法。
葉美利：台灣師大英語所語言組博士班，南島語語言學。
曾慧馨：政大語言所碩士班，語料庫與計算語言學。
賴姿吟：台大語言所碩士班，詞彙語意學/心理語言學。

漆聯成：University of Buffalo 語言所博士班，詞彙語意學/認知功能語法。
郭維茹：台大中文所博士班，歷史語法。
蕭惠貞：輔大語言所畢，2001年赴美攻讀博士班，詞彙語意學與社會語言學。
劉秋雲：政大語言所碩士班，南島語語言學。
林幼菁：清大語言所畢業，藏緬語語言學。

最後，提醒得獎同學，由於每個獎項有不同的獎額與條件，並有不同的候補名單，請於收到通知後確實依條件完成領獎手續，以免影響自己(或候補人)的權益。

新會員名錄

本學會於 2000 年年會(12 月 2 日)至 2001 年 3 月間，申請通過加入學會之個人會員計 4 人、學生會員 16 人，名單如下：

新個人會員(4 人)

中文姓名	現職	中文姓名	現職
李一芬	四海工商專校應用外語科講師	蔡恪忠	靜宜大學英文系副教授
李利津	台灣師範大學國語中心教師	鄭正輝	基督教協同會阿美族語文編譯社負責人(牧師)

新學生會員(16 人)

中文姓名	就讀學校、科系	中文姓名	就讀學校、科系
于嗣宜	清華大學語言學研究所碩士班	葉郁婷	台灣大學語言學研究所碩士生
巫宜靜	清華大學語言學研究所博士班	漆聯成	美國紐約州立大學水牛城分校語言學博士班
沈佳慧	靜宜大學英國語文學系學士生	趙雪芳	靜宜大學英國語文學系碩士生
林姿君	靜宜大學英國語文學系學士生	蔡佩琦	台灣師範大學英語系碩士班
馬露瑪	中正大學語言學研究所碩士生	蕭雅文	靜宜大學英國語文學系碩士生
張舒媛	政治大學語言學研究所碩士班	賴昱達	中正大學語言學研究所碩士班
陳淑卿	美國喬治城大學語言學博士班	賴香萍	靜宜大學英國語文學系碩士生
楊立勤	靜宜大學英國語文學系碩士生	戴俊芬	中山大學中文系博士生

尚未繳交 2001 年會費會員名錄

截至目前為止，本學會有終身會員 33 人、個人會員 121 人、學生會員 120 人、國外永久贊助會員 3 人、贊助會員 1 人，共 278 人；其中尚未繳交會費者計個人會員 40 人、學生會員 56 人。今將至三月二十日尚未收到會費的會員名單列示如下；會員如發現繳費紀錄有誤，請將劃撥繳費收據傳真至台大(02) 2363-5358 劉嘉蘭小姐收，或 E-mail 告知學會出納陳純音教授 chunyin@cc.ntnu.edu.tw，俾便更正。

秘書組請尚未繳交會費之會員們能儘速將 2001 年會費(個人會員 1,000 元、學生會員 500 元)及/或入會費(個人會員 1,000 元、學生會員 500 元)匯入郵政劃撥帳號第 **19441335** 號，戶名「台灣語言學學會」，劃撥單上請註明為 2001 年年會費及/或入會費，並保留收據，以便查對。出納組收款後將另給收據。

另外，本學會已於去年年度會員大會中通過會員得一次繳交終身會費 10,000 元整；會員可選擇適合自己的繳交方式。至於希望加入本學會之師長、同仁、朋友、學生，若需要「學會會員入會申請表」者，請寄電子郵件給秘書長 lhuang@cc.ntnu.edu.tw，或從學會網頁 http://www.hss.nthu.edu.tw/~ling/lst 直接下載即可。

(一) 尚未繳交 2001 年年會費 **1000** 元的個人會員(35 人)

姓　名	現職	姓　名	現職
王世平	銘傳大學應用英語系講師	陳建勳	博碩文化特約翻譯
江文瑜	台灣大學語言學研究所副教授	陳凌霞	台灣大學外國語文學系副教授
余伯泉	中央研究院民族學研究所研究員	陳貴麟	中國技術學院副教授
吳信鳳	中興大學法商學院外文組副教授	陳進士	Freelance writer, translator

宋麗梅	台灣大學語言學研究所副教授	黃自來	光武技術學院教授
沈吟賢	銘傳大學應用英語系副教授	趙玉珠	僑光技術學院講師
忻愛莉	元智大學應用外語系講師	趙順文	台灣大學日文系教授
林至誠	台灣師範大學英語系副教授	劉美君	交通大學外文系副教授
林雪娥	台灣師範大學英語系副教授	潘荷仙	交通大學外文系副教授
金蕙蕙	樹林國中特教組長	蔡佩雯	中正大學語言學研究所專任研究助理
張永利	中正大學語言學研究所助理教授	蔡維天	清華大學語言學研究所副教授兼所長
張秀娟	大仁技術學院講師	鄧慧君	雲林科技大學應用外語系副教授兼系主任
張顯達	台灣大學語言學研究所副教授	盧怡君	中原大學應用外語系助理教授
莊永山	高雄師範大學英語系副教授	盧慧娟	靜宜大學西文系副教授
許慧娟	交通大學外文系副教授	謝國平	台灣師範大學英語系教授
陳佑民	法治國小代課教師	羅榮錦	彰化師範大學國文系教授
陳宏銘	高雄師範大學國文系副教授	鹽入澄	東吳大學日文系講師
陳承甫	中央研究院語言學研究所籌備處研究助理		

(二) 尚未繳交入會費及 2001 年年會費共 2000 元的個人會員(5 人)

姓　名	現職	姓　名	現職
李一芬	四海工商專校應用外語科講師	蔡恪恕	靜宜大學英文系副教授
李利津	台灣師範大學國語中心教師	鄭正輝	基督教協同會阿美族語文編譯社負責人(牧師)
歐邁強	南榮工專應用外語系助理教授		

(三) 尚未繳交 2001 年年會費 500 元的學生會員(34 人)

姓　名	就讀學校、科系	姓　名	就讀學校、科系
王瑋鍾	政治大學語言學研究所碩士班	陳媛珊	台灣師範大學英語系博士班
王嬪娥	台灣師範大學英語系博士班	陳銀玲	清華大學語言學研究所碩士班
多田惠	日本東京大學言語學研究室碩士班	陳懷瑩	台灣師範大學華語文研究所碩士班
吳思萃	政治大學語言學研究所碩士班	曾慧馨	政治大學語言學研究所碩士班
林秋萍	政治大學語言學研究所碩士班	黃玉梅	新竹師院台灣語言與語文教育研究所碩士班
林素朱	政治大學語言學研究所碩士班	黃淑真	台灣師範大學英語系博士班
林淑平	日本東京外國語大學地域文化研究科碩士班	黃瑞恆	清華大學語言學研究所碩士班
林蕙珊	政治大學語言學研究所碩士班	楊中玉	清華大學語言學研究所碩士班
邱智銘	輔仁大學語言學研究所碩士班	楊心蕙	政治大學語言學研究所碩士班
金美順	台灣師範大學華語文研究所碩士班	楊梵雩	台灣大學語言學研究所碩士班
張秀娟	輔仁大學語言學研究所碩士班	楊淑惠	新竹師院語文教育系碩士班
張清秀	政治大學語言學研究所碩士班	葉慈貞	台灣大學語言學研究所碩士班
張雅音	清華大學語言學研究所博士班	解文玉	台灣師範大學英語系博士班
許紫星	台灣師範大學華語文研究所碩士班	劉秀雪	清華大學語言學研究所博士班
許靜芬	清華大學語言學研究所博士班	謝沛諭	靜宜大學英文系碩士班
郭玉鳳	新竹師院語文教育系碩士班	謝昕芸	台灣大學語言學研究所碩士班
郭裕強	台灣師範大學英語系碩士班	翁嘉宏	台灣師範大學英語系大四

(四) 尚未繳交入會費及 2001 年年會費共 1000 元的學生會員(22 人)

姓　名	就讀學校、科系	姓　名	就讀學校、科系
李永貞	中山大學中文系碩士班	黃馨週	台灣師範大學英語系博士班
李昱穎	台灣師範大學國文系碩士班	楊立勤	靜宜大學英國語文學系碩士生
沈佳慧	靜宜大學英國語文學系學士生	葉郁婷	台灣大學語言學研究所碩士生
林宛縈	元智大學應用外語系四年級	趙雲芳	靜宜大學英國語文學系碩士生
林姿君	靜宜大學英國語文學系學士生	蔡佩琦	台灣師範大學英語系碩士班
松尾隆男	輔仁大學語言學研究所碩士班	鄭嘉琪	台灣大學語言學研究所碩士班
許素玲	台灣師範大學英語系碩士班	蕭雅文	靜宜大學英國語文學系學士生
陳秀真	中山大學中文系碩士班	賴昱達	中正大學語言學研究所碩士班
曾俊傑	台灣師範大學英語系博士班	賴香萍	靜宜大學英國語文學系碩士生
曾綺芬	台灣師範大學英語系博士班	戴俊芬	中山大學中文系博士生
程涂媛	中正大學語言學研究所碩士班	顏靜馨	中正大學中文系碩士班

徵才啓事

一、清華大學外國語文學系徵聘專任教師啟事

(一) 徵求項目：助理教授以上專任教師兩名，自九十年八月起聘

1. 外語教學組一名：需求領域為第二外語習得、語言測驗

任教科目：碩士班TEFL課程；學士班基礎語言訓練課程 (聽說讀寫)、語言學、

應用語言學課程

應徵資格：具國內外博士學位、英語文能力俱佳

2. 文學組一名：需求領域為十八世紀以前英國文學 (具備不同時期之詩或戲劇及文學理論專長尤佳)

任教科目：碩士班及學士班英美文學及其相關領域課程、基礎語言訓練課程(聽說讀寫)

應徵資格：具國內外英美文學博士學位、英語文能力俱佳

(二) 申請文件：履歷表、推薦函三封、教授證明影本、學位證明影本、學術著作目錄、五年內學術代表作、其他有利申請之文件

(三) 申請截止日期：九十年三月三十一日

(四) 經該系系教評會初選通過者，將被邀請面談及演講 (均以英語進行)

(五) 郵寄地址：300新竹市光復路二段101號清華大學外國語文學系教師聘任委員會；電話(03) 571-8657；傳真(03) 571-8977；網址 http://www.hss.nthu.edu.tw/~fl/

二、中央研究院語言學研究所籌備處誠徵研究人員(助研究員以上)及博士後研究人員

(一) 專長研究領域：南島語、漢語方言(閩、客語優先)、音韻學、語意學、認知語言學。上述專長的申請案將獲優先考慮，唯其他語言學領域之申請案亦所歡迎。

(二) 職位說明：

1. 編制內研究人員(助研究員以上)及非編制內博士後研究人員：編制內研究人員初聘五年，並可獲續聘及長聘機會；博士後研究人員一年一聘。以上各項職位均為學術研究專職，不需授課。
2. 申請人必須已獲或即將獲得博士學位，受過完整的一般語言學訓練，並且對學術研究有熱誠。
3. 助研究員(相當於助理教授)起薪為月薪新台幣72,065元，另有保險、年終獎金、出席會議或田野工作旅費補助等。獲得博士學位後有其他研究或教學經驗者，另據年資敘薪。

(三) 申請程序：

1. 任何時間均可提出申請。
2. 有意申請者請備妥申請函、個人資料、研究方向及計畫、學術著作影本(種類、件數不拘)、三封推薦函，直接寄往：11529 台北市 南港區研究院路二段128號中研院語言學研究所籌備處新聘小組，或洽電話(02)2652-3179;傳真(02)2785-6622;電子郵件 linguist@gate.sinica.edu.tw; 網頁 http://140.109.20.180/~il/home.html
3. 即將得到或最近兩年內甫獲博士學位的申請者，請另附研究所成績單、博士論文詳細摘要(含章節概述、研究方法、語料及主要結論)。
4. 申請人將於二個月內接獲初步甄選通知，初選通過者需將完整的資料，包括博士論文及相關著作寄交本所以便送審；送審及複審作業時間為四個月。

【秘書組報告】

一、根據本期《國際中國語言學會通訊》(IACL Newsletter, Volume 9, Number 1)黃正德教授的報導，中央研究院語言學研究所籌備處龔煌城先生甫被選為美國語言學會LSA的榮譽會員。恭喜龔先生。

二、秘書組非常感謝本學會理事何大安教授協助撰寫本期通訊「專文」，也非常謝謝黃居仁教授、齊莉莎博士及蕭素英女士提供相關資料。

三、本通訊除了仰賴學會理監事及會員、各大學校院語言學及相關領域之師長、同學們提供各項相關活動訊息外，秘書組也很努力地思考如何使本通訊能更具知識性、教學性及聯誼性，以提供更完整的語言學界各項資訊。敬請凡對本通訊有任何指正或寶貴建議者不吝指教，寄電子郵件給秘書長黃美金lhuang@cc.ntnu.edu.tw。

2001 年全國語言學論文研討會
報名表

姓名 Name: _____ 性別 Sex：_____

服務機構／就讀學校 Affiliation: _____

連絡電話 Phone No.: _____ 傳真 Fax No.: _____

電子郵件 E-mail Address: _____

通訊地址 Mailing Address: _____

_____

報名與註冊

1. 註冊費（含會議手冊、論文集、兩天午餐與點心）

		5 月 31 日(含)以前 (Before May 31)	5 月 31 日以後** (After May 31)
發表人*／主持人(Speakers/Chairs)		免費 (Free)	
參與者 (Participants)	台灣語言學學會會員 (LST members)	NT$ 250	NT$ 300
	非台灣語言學學會會員 (Non-LST members)	NT$ 400	NT$ 500

* 發表人請於 4 月 30 日前報名，以便排入正式議程，否則將由候補論文遞補。

** 由於資源有限，5 月 31 日以後（含現場）報名者，本會不保證能提供會議手冊、論文集、午餐及講義。

2. 繳費方式：請直接劃撥至台灣語言學學會帳戶，註明姓名、報名 NCL 2001（郵政劃撥帳號：**19441335** 戶名：台灣語言學學會）。

3. 完成報名：請將劃撥收據影本連同本報名表，傳真 **(03) 572-5994** 或郵寄

   300 新竹市光復路二段 101 號清華大學語言學研究所
   「2001 年全國語言學論文研討會籌備會」收

   完成報名手續後本會將以 E-mail 確認，並於會前以 E-mail 寄發正式議程。

4. 午餐（請勾選）：

   7 月 2 日 （　）葷食 （　）素食 （　）請不用準備餐盒
   7 月 3 日 （　）葷食 （　）素食 （　）請不用準備餐盒

5. 住宿：本會協助代訂清華大學百齡堂，共 6 個房間（6 x 2=12 個床位），遠道講者優先。一房住兩人，每人每晚收費 400 元，費用請於入住時繳清。住宿其他旅館請自行訂房。

   ( )7 月 1 日 ( )7 月 2 日 ( )7 月 3 日
   ( ) 自行安排室友；室友姓名：_____
   ( ) 由大會安排室友。

6. 其他：詳細交通、住宿及其他資訊請參看 http://ncl.ling.nthu.edu.tw/。
   洽詢電話 (03) 571-8615； E-mail: d828705@oz.nthu.edu.tw

台灣語言學學會通訊
台北市 106 國立台灣師範大學英語學系
162 Hoping East Road, Section 1
Taipei 106 Taiwan

大學

語言所/英語系/外文系/中(國)文系

教授/同學
先生/女士

印刷品
Printed Matter

本期目錄

國科會人文處語言學學門相關業務報告 1
台灣語言學研究現況一二 2
語言調查研究室及書目資料庫訊息 3
研討會訊息 4
期刊徵稿啟事 7
獎學金相關訊息 7
新會員名錄 8
尚未繳交2001年會費會員名錄 8
徵才啟事 9
秘書組報告 10
2001年全國語言學論文研討會報名表 11

台灣語言學學會
理事長：台北市 106 國立台灣大學語言學研究所　黃宣範教授
E-mail: sfhuang@ms.cc.ntu.edu.tw　傳真：(02) 2363-5358
秘書長：台北市 106 國立台灣師範大學英語系　黃美金教授
E-mail: lhuang@cc.ntnu.edu.tw　傳真：(02) 2363-4793
會　址：台北市 115 南港中央研究院語言學研究所籌備處
E-mail: linguist@gate.sinica.edu.tw　傳真：(02) 2652-3162
網　址：http://www.hss.nthu.edu.tw/~ling/lst
台灣語言學討論區：lingtw@mx.nthu.edu.tw

第三卷第二期 台灣語言學學會通訊 2001年六月

自由開設教育學程培養母語師資

洪惟仁
元智大學中國語文學系副教授、台灣語文學會會長

頃讀五月十一日由楊維哲教授等十一名有志者所署名的大作「台灣母語師資教育部非拿出辦法不可」，心有戚戚焉。在此之前本報已刊載施炳華教授等「鄉土語言教師遴選一十分鐘認證十分草率」(2001/3/27)、李尚賢「台語師資養成教育」(2000/9/5)就師資培育與認證問題提出相似的討論，只是教育部似乎都沒有看到。

九年一貫教育就要在今年(2001)九月實施了，教育部的應急方策，一是辦理 72 小時的母語種子教師培訓班，已於 2001 二月的寒假期間實施，現地方政府正繼續實施中。一是母語師資認證，依照今年三月二十七日所宣佈的認證方式，竟然是「完全口試」，不必筆試，而報名資格將不受學歷、年齡限制，只要修完半個種子教師培訓課程的 30 小時即可成為正式認證的母語教師，且沒有資格時限。

許多討論母語教育問題的文章，話題都不出「台灣語文學系」、「母語教育學程」的設立以及「母語教師資格認證」或「母語能力檢定」問題。在此我們願意提出一些看法。

我們認為語言能力鑑定是十分專業的工作，應該由民間專業團體來做。現在英語能力檢定有托福、GRE、GEMT、全國英檢、全民英檢等，有的大學也自己辦英語檢定考試。雖然檢定的機構很多，但是聘用人才的單位要採用那種檢定，自己會斟酌，沒有權威性的檢定自然沒有人會採用，目前最有權威的英檢是托福、GRE，世界各國的各單位都願意採用。英語檢定工作大部分都由民間來做，並沒有需要政府雞婆。這才是民主國家的做法。如果政府的認證作業缺乏權威性，卻又強迫學校採用，這樣一定會產生許多怨言，實在是吃力不討好。

台灣語文學會是一個台灣語言專業學術團體，我們已經決定今年起自己來辦「TLS 台語檢定」(先做閩南語、客語)，我們相信以我們的專業將可以贏得社會的認同。TLS 檢定將成台灣語言能力檢定的「托福」，不但九年一貫教育母語師資的採用要參考 TLS 檢定，一般公司行號需要台語人才時也有一個權威性的依據。我們也歡迎其他的團體一起來辦，有個競爭。

至於本土語文教師能力認證更不能草率，一個華語師資或英語師資的養成需要在中小學所建立的教育基礎之上至少再加上四年的大學教育，通過至少 40 個學分的教育學程，母語師資認證居然不要筆試、只要十分鐘的口試，這未免太草率了，我們期期以為不可。

九年一貫教育即將實施，可是母語師資在那裏竟然不知道，這是政策草率的表現，但是我們認為，如果只是為了應急，其實也不必由政府來辦理認證。現有的學校教師以及義工教師暫時差可勝任，是否勝任，由教師本人以及學校主事者自由認定即可，認真的認證可以從長計議。教育部現在的草率認證一旦確定，對正式培育的師資進入學校反而會發生卡位效應，對於整個教育體制的建立絕不是好事。

最令人擔心的是教育部認證作業的公正性與專業性，就是由誰來認證？怎麼認證的問題。要認證別人先要接受認證，如果主考官沒有經過認證，卻可以給別人認證，這是笑話，如果認證方式草率而沒有權威性，更是荒唐。

本土語言教育應該仰賴長期的母語師資培育制度，比如「台灣語文學系」、「台灣語文教育系」、「台灣民族語文學系」的設立。但因為要成立一個系需要的人才相當多，目前可能有許多大學的師資困難，但是「母語教育學程」應該比較可行。

可是目前教育部的教育學程法規並沒有包括「母語教育學程」，因為於法無據，各大學校院即使可以開、願意開，卻因法令的限制，而沒有開課的依據，即使勉強開課，也不能頒發「母語教育學程證書」，對修習「母語教育學程」的學生無法交代。元智大學今年本來決定要開「母語教育學程」，系院都通過了，卻因為法令問題而作罷。母語教育學程設立的限制來自教育部，我們認為解鈴還須繫鈴人，教育部只要在政策上作個鬆綁，就對九年一貫教育的母語師資培育作出貢獻，如果繼續限制這個限制那個，不但沒有貢獻，反而阻礙母語教育的發展。

事實上教育部長期以來限制大學校院開設「教育學程」已經是莫明其妙，不知道有何需要。現在各大學設立新系所已經相當容易，開設課程更完全開放，開設教育學程竟然要管制，這是政策思想不一致的地方。頃閱報(2001/5/10)載教育部已經完成「大學教育發展藍圖」草案，其中包括「儘速提升大學本國與外國語文能力」、並要求規畫「英語教育學程」，卻沒有「母語教育學程」。閩南語、客語、原住民語教學在教育部的「九年一貫教育課程大綱」中既然屬於「本國語文」的範疇，我們建議新政府的教育部揚棄設立教育學程的管制，開放大學自由設立各種學程，並積極鼓勵開設「母語教育學程」。

原住民族語師資培訓及族語能力認證

黃美金

台灣是個多族群、多文化、多語言的環境，語言包括有國語、閩南語、客家話及為數不少的原住民語言。學習自己的母語是人與生俱有、他人所不能剝奪的權利，因此台灣境內的人民理應有權學習自己的語言，而所有的語言也應該要共存共榮、彼此互重。然而由於台灣早年的生態環境及異族統治，再加上晚近五十年來政府的「獨尊國語」政策，不少原住民語言慢慢地消失了。消失的情形可以從愈來愈多的原住民青年及小孩不會說父母的語言得知。如何拯救這些瀕危之台灣原住民語言，國內政府機構及語言學者已經開始著手進行一些相關的工作，例如：教育部國教司數年前已委託相關縣市裡的某些學校編纂原住民族語教材各四冊；而行政院原住民委員會也依據「原住民族文化振興發展六年計畫」，除請原住民各族群蒐集語料、編纂語彙書外，同時也規劃在 2001 年開始推展族語字典之編纂工作。另外，國內一批研究原住民語言結構多年的語言學家也已編輯出版了一套《台灣南島語言叢書》，其中共包括了十三種原住民語言之參考語法。

在邁進新世紀的這一刻，很高興國內的原住民族語言能被納入國民義務教育正式課程中，自九十學年度起，國小、國中的學生就可以有修習這些語言的機會。原住民族語教學即將開始，然所需要的一千多名稱職族語教師卻尚未完全有著落。教育部和行政院原住民委員會乃協議分工合作。首先由教育部委託學者專家於今年一月中研擬出一套適切之族語教師培訓課程。課程分三大類，共計七十二小時，如下所示：

類別	科目	時數	授課重點
原住民語言文化課程	台灣語言概論	2	含台灣(原住民)語言種類及其分布情形
	台灣原住民文化概論	4	含文化習俗、祭儀
	台灣原住民歷史	4	
	台灣原住民口傳文學	4	含神話傳說、民間故事、俗諺
	台灣原住民表達藝術	4	含歌謠、舞蹈、(陶藝、雕刻、編織、圖繪)
	小計	18	

原住民語言結構課程	語音及書寫系統	8	含語音/書寫系統、發音練習、記音實務練習/書寫練習
	詞彙及語法結構	10	含詞彙結構、語法結構
	語言田野調查方法概論	4	含語言田調意義、語言田調步驟、語言田調內容
	小 計	22	
原住民族語教學專業課程	原住民族語教材教法	8	含族語聽、說、讀、寫教學法；發音、詞彙、句型教學法
	原住民族語教材編纂	4	含教材編纂原則(強調與生活、文化結合的教材)、平面教材及有聲教材的介紹及編纂練習
	原住民族語教學活動設計	4	含聽說讀寫教學活動設計、主題式教學活動設計、童謠教唱、遊戲
	原住民族語教學觀摩與實習	8	含教學觀摩、試教
	原住民族語教學媒體應用	4	含教學媒體的選擇、各類媒體的應用方法、電腦媒體的應用
	原住民族語教學評量	4	含多元評量方式、評量原則與技巧、及檔案評量等之介紹與應用
	小 計	32	
合 計		72	

國內幾所師資培訓機構，包括台中師院、屏東師院、台東師院、花蓮師院及台灣省教師研習中心等，在六、七、八月間徵調現職的原住民國小教師，積極地在各地展開族語師資培訓工作。至於非現職教師(即一般人士具原住民族語專業能力者)而有意願協助教授原住民族語者，則須經過原民會語言能力認證通過後，並修習上述七十二小時之語言文化專業課程，始能取得協助教學的資格。

有關原住民族語言能力的認證工作，乃原民會依據「原住民族教育法」所擬訂的「各級學校原住民族語言教師語言能力認證作業要點」(頒布日期：90 年 2 月 16 日)來辦理。今將該作業要點條示如下：

第一條　本要點依據原住民族教育法第二十四條之規定訂定之。

第二條　原住民族語言教師語言能力之認證，由行政院原住民委員會（以下簡稱原民會）規劃執行。

前項認證原民會得委託具公信力及專業水準之學術機構或民間團體辦理。

第三條　原住民族語言能力之審查認證，均應依本要點辦理。

第四條　本要點所稱原住民族語言能力，係指各該族語言之聽、說、讀、寫能力。

第五條　原住民族語言能力之認證，以書面審查、筆試、口試或薦舉等方式為之。

第六條　凡具有下列資格之一者（含非原住民），得提出相關證明或成果，申請書面審查認證：一、長期從事原住民族語言教學或研究者。二、曾發展並出版族群語言教材者。

第七條　認證之題庫由原民會建立或委託專業學術機構或民間團體辦理。

第八條　原住民者老年滿五十五歲並精熟各該族語言能力者，得以薦舉方式證證之。

第九條　認證之實施於每年四月份及十月份各辦理一次為原則，但得視實際情形斟酌辦理。

第十條　凡依本要點認證合格者，由原民會發給原住民族語言能力證明，並建立名冊薦送教育部及相關機關。

第十一條　本要點自發布日施行。

第一梯次原住民族語言能力認證工作本預定於今年四月間由政治大學原住民族語言教育文化推展中心承辦(該中心主任為林修澈教授)辦理；然因某些外在因素，迄今仍尚未開辦。原民會為了讓認證委員瞭解認證工作、熟悉認證工作流程，也委託上述中心於 7 月 26~29 日辦理「原住民族語言能力認證委員研討會」。

總之，原住民族語教學即將於今年九月實施，教育部和原民會也正積極地從事各項準備工作，謹在此預祝族語教學能順利推展，原住民族語得以振興並保存下去。

語言學相關系所機構介紹

一、「台灣師範大學翻譯研究所」簡介(周中天，所長)

中國早自漢唐時代與外國有所接觸時便已有譯書的工作開始進行，尤其至清末民初，列強入侵，國事艱困之際，有識之士均體認到借助西學以促進中國現代化的重要，不少人士毅然投入西書中譯工作，其結果對我國政治社會文化都產生劇烈的衝擊。直至今日，隨著傳播通訊之發達，舉世已成為一聲息相關的地球村，如何透過翻譯慎重採擷外國之優點，促進我國之文化科技進步；又如何透過翻譯將我國人民的多方成就傳揚海外，提昇我國之國際地位；都是國家現代化的過程中必須慎重其事的問題。

本所為國內第一所公立之翻譯研究所，歷時四年餘籌劃，於八十五年八月正式開辦。設立之目標，一為配合當前社會所需，兼顧科技整合，培養各領域專業口筆譯人才；另一方面則強調翻譯之學術及理論研究。值此翻譯工作重要性日增之際，本所正積極致力於培育傑出譯事人才及翻譯學者，以配合國家發展政策，擴大國際文化交流，提昇學術研究水準。目前設置碩士班，分筆譯及口譯兩組招生。

師資方面除積極延聘專任教師，並禮聘國內各大學教授或專家任教。筆譯組教授多為著作等身之名家，如延聘自香港中文大學之劉宓慶客座教授、中研院李奭學研究員等，口譯組教授多為具有從事高層國際會議口譯多年經驗之專家，如陳子瑋、吳敏嘉、周滿華、黃勝美等，都是我國多年來在 WTO、APEC 等重要經貿談判中協助政府首長折衝樽俎的幕後英雄。此外，為充實學生在文學、語言學、法政、經貿、科技各方面之素養，更敦請如彭鏡禧、李振清等教授執教。

在課程方面，本所之口筆譯兩組，一年級多為必修科目。全所共同必修科目包括中國翻譯史、翻譯概論研究、初級筆譯練習。筆譯組的必修科目還有比較文體論、筆譯研究方法、進階筆譯練習。口譯組的必修科目包括口譯研究方法、視譯、逐步口譯、同步口譯習。以上的必修科目以外，所有學生都必須修習系列專題講座，從美術、音樂、體育、經貿、工業科技、物理等專題中獲取豐富的背景知識，以利譯事的進行。

一年級結束時，筆譯及口譯組學生均應通過資格考試，以確定其有繼續二年級課程之能力，如不能通過，則不准續修二年級課程。自二年級起，口筆譯兩組課程均分為理論及實務兩個取向。學生可擇一方向努力。選擇理論取向之學生可以減少實務訓練之科目，但筆譯組必須選修「翻譯學理論研究」、「筆譯研究專題指導」兩科；口譯組必選「翻譯學理論研究」、「口譯研究專題指導」兩科。選擇實務取向之學生必須加重實務訓練（包括經貿、法政、科技、文史哲等四類）之科目，且筆譯組必選「筆譯專業實務」、「筆譯專業實習」兩科目；口譯組必選「口譯專業實務」、「口譯專業實習」兩科目。

在學科考試及論文考試上，對理論及實務兩個取向學生的要求也不相同。理論取向學生應以筆試就「口筆譯理論」與「翻譯史」應考，實務取向學生則應就筆譯或口譯專長接受專業考試。理論取向學生應提出三萬字以上的學術研究之論文，實務取向學生則可以筆譯作品或口譯實際表現，配合一萬字以上的自我評析報告作為論文。

由於翻譯工作需要深厚的語文基礎與豐富的專業知識，本所也鼓勵學生儘量爭取出國研習的機會，甚至規定除特殊情況外，所有學生在學其間應至國外研習三個月至六個月。本校與多所國外知名大學有合作協定，目前每年師大派往國外交換學生中，有一半是本所學生。

本所自成立之初，便深受學生之嚮往重視，第一屆招生時即創下近五百人報名，競逐十個入學名額的盛況；且採取從嚴教學的高標準原則，至八十八學年度結束時，僅有兩位畢業生。許多學生戲稱本所是全校入學最難、畢業更難的研究所，確非虛言。事實上，本所畢業最低學分，筆譯組理論取向學生為 34 學分，實務取向學生為 37 學分；

口譯組理論取向學生為 51 學分，實務取向學生為 59 學分，應該也是全國各研究所少見的規定。但是，本所全體教師都有共識，一個學術單位的水準與地位的提昇不能單以提高對學生要求來達成，而必須從師資與課程上不斷充實加強來努力。四年多來，臺灣師大翻譯研究所已有初步的規模，將來仍希望不斷改進與創新，達成建立翻譯專業尊嚴、與翻譯學術地位的雙重目標。

二、「中央研究院語言學研究所籌備處」簡介(李壬癸，研究員)

中央研究院語言學研究所籌備處於民國八十六年八月十三日正式成立，第一任主任由李壬癸先生擔任，現任主任為何大安先生。本處目前的研究重點有以下幾方面：

(一) 南島語調查研究：包括台灣及東南亞地區的南島語言調查、語言結構、語言關係，南島語的起源地與族群遷徙等。

(二) 藏緬語調查研究：包括中國大陸和中國境外藏緬語語種的探索、調查、分類，藏緬語的類型特徵，原始藏緬語、原始漢藏語的重建等。

(三) 漢語研究：包括漢語語法史，漢語音韻史，漢語方言（含台灣地區的閩、客方言）的接觸與演變，漢語語法分析等。

(四) 計算語言學：包括語料庫、詞庫的建立，漢語詞法、句法的計量分析，電腦的語言處理等。

(五) 認知語言學：包括語音分析、合成、語言習得，腦神經病變的失語現象與復健等。

本處研究人員的主要成果包括專書和期刊論文；專書有的在本院史語所出版為專刊，有的在其他機構或出版社出版；論文大都在國內外有評審制度的學術期刊發表，中、英文皆有。另外，本處於去年剛推出國內第一本語言學專業的期刊《語言暨語言學》，同時本處自成立以來，曾先後於八十六年十二月主辦「第八屆國際南島語言學會議」，八十七年七月主辦「第六屆中國境內語言暨語言學國際研討會」。會議中所提出的論文，會後亦由本處出版為專書。

本處現有研究人員十一名，其姓名、職稱及專長如下所示：

何大安	研究員兼主任	漢語語言學(音韻史)、漢語方言學、南島語言學
李壬癸	研究員	南島語言學、漢語方言學(閩南語)
龔煌城	研究員	漢藏語言學、西夏語文、漢語音韻史
鄭秋豫	研究員	實驗語音學、語言工程、神經語言學
黃居仁	研究員	計算語言學
林英津	研究員	藏緬語言學(西夏語文)、漢語方言學(客語)、南島語言學
魏培泉	副研究員	漢語語言學(語法史)
孫天心	副研究員	藏緬語言學、南亞語言學
湯志真	副研究員	理論語言學、漢語語言學、南島語言學
齊莉莎	助研究員	南島語言學
蕭素英	研究助理	漢語方言語法、阿爾泰語言學

本處聯絡電話為 886-2-2786-3300，傳真號碼 886-2-2785-6622。

研討會訊息

一、第九屆國際南島語言學會議 (9ICAL)暨第五屆國際大洋洲語言學會議 (COOL5)

(一) 主辦單位：澳洲國立大學語言學系

(二) 會議日期：2002 年 1 月 8-11 日及 1 月 14-16 日

(三) 會議地點：澳洲國立大學 Burgmann 學院

(四) 摘要截稿日期：2001 年 7 月 31 日

(五) 聯絡方式：Austronesian Conferences, Linguistics Department, Research School of Pacific and Asian Studies, Australian National University, Canberra, ACT 0200, Australia，電話；電子郵件 Anconf@anu.edu.au；網址 http://rspas.anu.edu.au/linguistics/ANConfs/。

研討會後記

一、NCL 2001 會議報導(蕭素英，NCL 2001 執行秘書)

「2001 年全國語言學論文研討會」已於 7 月 2-3 日假國立清華大學舉行。該會議是由清華大學語言學研究所、台灣語言學學會和中央研究院語言學研究所籌備處聯合主辦。出席會議的學者、研究生大約有 160 人，宣讀論文 24 篇，綜合座談 1 場，並配合會議舉辦了語言學中外書展。台灣語言學學會為鼓勵年輕學者，今年起增設研究生最佳論文獎，得獎者可獲頒獎學金一萬元及獎狀一紙。本屆論文獎得主為台灣大學語言學研究所碩士班吳曉菁同學，得獎的論文是 "A Case Study on the Grammaticalization of GUO in Mandarin Chinese--Polysemy of the Motion Verb with Respect to Semantic Changes"

台灣地區的語言學研究生論文研討會在 1997 年、1998 年由台灣師範大學英語系首開風氣，連著主辦了兩屆「全國英美文學、語言學論文研討會」，提供研究生互相切磋，向前輩學者請益的機會，台灣語言學學會成立後，在台灣大學舉辦了「千禧年全國語言學論文研討會」，進一步將此會界定為語言學論文研討會。這一系列的研究生會議，論文均經嚴格審查，水準頗受肯定。今年的會議徵稿通告得到了熱烈的響應，共收到 70 篇投稿摘要（去年 43 篇），其中逾期稿件不送審，實際送審 67 篇。從投稿論文領域來看，語意學最多，有 14 篇，其次是音韻學 12 篇、句法學 11 篇、語用學 5 篇、南島語 4 篇、計算／語料庫語言學 3 篇、歷史語言學 3 篇、語言教學 3 篇、構詞學 3 篇、心理語言學 3 篇、社會語言學 3 篇、語言習得 2 篇、語音學 1 篇。從投稿研究生就讀學校來看，清大 25 篇、台大 11 篇、台灣師大 8 篇、政大 8 篇、中山 4 篇、靜宜 3 篇、輔大 3 篇、高雄師大 1 篇、其他國外學校 4 篇。在審查作業上，由議程會議根據 "1.同領域論文的審查人盡量相同；2.審查人迴避任教學校來稿" 這兩個原則決定審查人名單。每一篇摘要都經過至少兩位專家匿名審查，審查意見差距較大的摘要還送第三位審查人，並提交第二次議程會議討論。最後決定錄取 26 篇、備取 4 篇（會議時實際發表 24 篇）。

會議分兩天舉行，第一天在簡短隆重的開幕式後接著進行四個場次的論文發表，包括兩場語意學、一場音韻學、一場語言教學共 12 篇論文；第二天繼續進行構詞/語料庫、歷史語法、南島語、現代漢語語法、心理語言學、社會語言學等領域的 12 篇論文發表。綜合座談由學會會長黃宣範教授主持，黃宣範教授、何德華教授、梅廣教授、何大安教授、蔡維天教授等五位針對「語言學教什麼？學什麼？怎麼教？怎麼學？」提出了他們的意見與建議，何大安教授並透露正積極爭取經費舉辦兩年一次的語言學研習營，希望不久就會有好消息，屆時也希望大家多多參與、支持。綜合座談之後是閉幕式，由蔡維天教授主持，連金發教授首先說明了今年最佳論文獎的評審作業流程，接著黃宣範教授揭曉並頒發了今年的研究生最佳論文獎。大會於下午 6 時 35 分左右劃下了句點。下一屆會議原則上將由靜宜大學英語系接辦，期待明年台中見。

本次會議大部分的工作由清大語言所的研究生擔綱，由於經驗不足，如果有不周到的地方，還請各位先進包涵。在此也借會訊一角感謝所有參與會務工作的人員，尤其是清大的劉秀雪同學、林玉惠同學、吳睿純同學、于嗣宜同學、王乾安同學與中研院龔煌城先生的助理高雅琪小姐、陳心惠小姐。研討會論文集、論文摘要、論文全文即日起可到清大語言所 NCL 2001 網站(http://ncl.ling.nthu.edu.tw/) 免費下載，歡迎多加利用。

國外大學語言學系訪察後記

黃美金

上一期本學會通訊曾提及國科會為推動語言學國際合作，特別請了台灣大學語言所黃宣範教授、中研院語言所李壬癸教授、中正大學語言所戴浩一教授、台灣師範大學英語系本人及國科會人文處研究員何醇麗小姐等，於三月二十八日啟程，前往紐西蘭及澳洲大學進行學術交流。茲將本訪問團國外訪察概要陳述於下，與學會會員分享。

本訪問團於二十九日抵達紐西蘭，隨即展開奧克蘭大學的訪問行程。訪問期間，該校語言學系教授Dr. Frank Lichtenberk, Dr. Ross Clark, Dr. Fay Wouk等人熱烈招呼，並詳細介紹該系之教學特色、研究重點及紐西蘭語言學會(*The Linguistic Society of New Zealand*)和其出版之語言學期刊*Te Reo*。據了解，紐西蘭語言學會於1958年成立，而語言學期刊*Te Reo*為一年刊。至於上述三位奧克蘭大學語言學系教授，Dr. Lichtenberk主要是以研究大洋洲語言學(Oceanic Linguistics)、功能語法、類型學、語法改變、及語法化(Grammaticalization)著稱，Dr. Clark則以玻里尼西亞比較語言學(Polynesian Comparative Linguistics)、混雜語和克里奧語(Pidgin and Creole Languages)、Vanuatu語言等之研究有名於南島語言學界，Dr. Wouk研究言談分析及會話分析，並專攻西部南島語及印尼語。訪問期間，黃宣範教授、李壬癸教授、及戴浩一教授等亦分別介紹台灣南島語言學、功能語言學及認知語言學等之研究現況。交談中，雙方也談到未來進一步的學術研究可能性；不過比起後來在澳洲國立大學所討論的未來學術合作的可能方向及重點，奧克蘭大學的討論相對地就比較不具體了。

結束紐西蘭兩天的訪問後，我們一行來到了澳洲，隨即拜訪了坎培拉的澳洲國立大學。該校語言學系教授Dr. Andrew Pawley, Dr. Malcolm Ross, Dr. Darrell Tryon, Dr. John Bowden等人，對訪問團的來訪非常重視，這可由他們為我們所安排的參訪行程非常緊湊得知。這幾位教授除了聆聽我方介紹台灣南島語言學、功能語言學及認知語言學等之研究現況，提出一些問題由我方答覆外，並在隔天另闢一個專門時段，與我方討論未來學術合作的可能性及合作的方向等。以下為當日雙方所討論的未來學術合作的可能方向及重點：

(一) 交換彼此所出版之語言學學術研究期刊、論文、專著等。
(二) 彼此提供對方學者訪問、作研究的機會，交換時間長短可以視實際需要調整。
(三) 邀請國外學者暑期或有較長假期時，來台講習、教授新知識。
(四) 共同執行學術研究計畫，如蔣經國基金會所提供之學術研究計畫。
(五) 彼此提供對方博士後研究機會。
(六) 聯合舉辦語言學研討會、或參加對方所辦之國際語言學研討會。
(七) 台灣語言學學者應使其出版品(包括歷史語言學及理論語言學等方面之文章)國際化，以收學術論著廣為流動之效。

本次國外訪察主要是為推動國際語言學之合作研究，訪問團成員除了實地前往紐西蘭、澳洲兩國，考察與台灣語言學較具特色的「南島語言學」、及較新興之「認知語言學」等兩個研究領域外，也對未來學術合作可能的方向及重點，與國外學者作了相當充分的意見交換。整體說來，考察與參訪過程十分順利，未來的學術研究合作方向也相當明確，進一步的學術交流活動及成效應是指日可待了。

語言學期刊內容暨徵稿啓事

一、*Concentric: Studies in English Literature and Linguistics*

研究期刊 *Concentric* 每年出刊兩次，全年收稿。凡有意投稿該研究期刊者，請將

稿件及含論文檔案的磁碟片寄至台北市和平東路一段 162 號台灣師範大學英語系 *Concentric* 編輯小組，或 E-mail 至 **concentric@deps.ntnu.edu.tw**。若有任何問題，請洽詢該系助教陳昭里小姐，電話(02)2363-6143, Ext. 241，或 E-mail 語言學組下一期(2002.6)編輯委員召集人畢永峨教授 ybiq@cc.ntnu.edu.tw。

以下為該期刊最近一期(2001 年六月出刊)的目錄：

1. Yu-huei Lin 'A Constraint-based Approach to Chinese Speakers' Acquisition of English Consonant Clusters'
2. Hsu Samuel Wang & Jui-Chun Wu 'The Effect of Vowel Duration on the Perception of Postvocalic Voiced/Voiceless Consonants'
3. Hui-shan Lin 'Interlanguage Tone Sandhi: A Constraint Based Approach to Tone Sandhi in Mandarin-Min Code-Mixing'
4. Yen-hui Audrey Li 'Universal Constructions? Relativization in English and Chinese'
5. Yung-O Biq 'The Grammaticalization of *Jiushi* and *Jiushishuo* in Mandarin Chinese'
6. Sai-hua Kuo 'Generating Applause and Laughter: A Study of Rhetoric and response in the 1998 Taipei Mayoral Debates'
7. Hengsyung Jeng 'A Comparison of the English Reading Comprehension Passages and Items in the 1999 College Entrance Examinations of Hong Kong, Taiwan and Mainland China'
8. Shau-Ju Chang 'Tapping on High School Students' Conception of English Conversation: Survey Results from 2000 NTNU English Camp'
9. Yuh-show Cheng 'Learners' Beliefs and Second Language Anxiety'
10. John Truscott 'Selecting Errors for Selective Error Correction'

二、*LANGUAGE AND LINGUISTICS*/語言暨語言學

《語言暨語言學》 / *LANGUAGE AND LINGUISTICS* 一年出版兩期，園地公開，歡迎各種語言學領域、理論和方法的討論。稿件請寄至 11529 台北市南港區中央研究院語言學研究所籌備處《語言暨語言學》。若有任何編輯上的疑問，請洽詢該所研究助理陳玉冠小姐，電話(02)2652-3321，或 E-mail 至 **linguist@gate.sinica.edu.tw**。

以下為該期刊最近一期(2.2)的目錄：

1. Coblin, South 'Phags-pa Chinese and the Standard Reading Pronunciation of Early Ming: A Comparative Study'
2. Evans, Jonathan P. 'Contact-Induced Tonogenesis in Southern Qiang'
3. Joseph H.Greenberg The Methods and Purposes of Linguistic Genetic Classification'
4. Lai, Huei-ling (賴惠玲) 'On Hakka *BUN*: A Case of Polygrammaticalization'
5. Lien, Chinfa (連金發) 'The Semantic Extension of *tioh*[8] 著 in Taiwanese Southern Min: A Synthesis'
6. 李壬癸 <巴賽(Basay)語的地位>
7. H. Samuel Wang and Chih-ling Chang 'On the Status of the Prenucleus Glide in Mandarin Chinese'
8. Tang, Jane Chi-chen (湯志真) 'Functional Projections and Adverbial Expressions in Chinese'
9. 楊秀芳 <論「解」的音義和語法性質----兼論《朱子語類》「解」的用法>

三、*English Teaching & Learning*/英語教學雜誌

英語教學季刊 *English Teaching & Learning* 每年出版四期，目前已發行至第二十五卷第四期(第一 OO 號)。該刊除由全國英語教學專家撰稿，推介最新之英語教學理論與教學方法及技巧外，並提供中小學英語教師一個發表教學心得、交換教學經驗、介紹與討論各種測驗與試題、評介英語書刊的絕佳園地。內容中文、英文稿兼收。凡有意投稿該刊者，請將稿件寄至台北市和平東路一段 162 號台灣師範大學英語系英語教學雜誌社收。若有任何問題，請洽詢該刊執行秘書羅美蘭小姐，電話(02)2363-6143, Ext.

242，或 E-mail 至 t22001@cc.ntnu.edu.tw。

新會員名錄

本學會於 2001 年 4 月至 6 月間，申請通過加入學會之個人會員計 3 人、學生會員 12 人，名單如下：

新個人會員(3 人)

中文姓名	現職	中文姓名	現職
信世昌	台灣師範大學華語文教學研究所副教授	謝菁玉	南台科技大學應用英語系助教授
劉惠安	輔仁大學德文系副教授		

新學生會員(12 人)

中文姓名	就讀學校、科系	中文姓名	就讀學校、科系
江敏華	台灣大學中文系博士生	陳淑娟	台灣大學中文系博士生
余明憲	交通大學語言與文化研究所碩士生	傅若瑋	靜宜大學英文系碩士生
吳欣達	交通大學語言學研究所碩士生	黃雅娟	靜宜大學英文系碩士生
呂碧霞	靜宜大學英文系碩士生	楊昌樺	東吳大學資訊科學系碩士生
林士佩	靜宜大學英文系碩士生	嚴立模	台灣大學中文系博士生
陳美瑛	台灣師範大學英語系碩士生	嚴茹平	台灣師範大學英語系碩士生

尚未繳交 2001 年會費會員名錄

截至目前為止，本學會有終身會員 33 人、個人會員 120 人、學生會員 106 人、國外永久贊助會員 3 人、贊助會員 1 人，共 263 人(上一期學會通訊記為 278 人，乃因將剛通過入會申請者一併計入所致)。其中尚未繳交會費者計個人會員 32 人(另有 5 位剛通過入會申請者)、學生會員 33 人(另有 28 位剛通過入會申請者)。今將至五月二十一日尚未收到會費的會員名單列示如下；會員如發現繳費紀錄有誤，請將劃撥繳費收據傳真至台灣大學(02) 2363-5358 劉嘉蘭小姐收，或 E-mail 告知學會出納陳純音教授 chunyin@cc.ntnu.edu.tw，俾便更正。

秘書組請尚未繳交會費之會員們能儘速將 2001 年會費(個人會員 1,000 元、學生會員 500 元)及/或入會費(個人會員 1,000 元、學生會員 500 元)匯入郵政劃撥帳號第 **19441335** 號，戶名「**台灣語言學學會**」，劃撥單上請註明為 2001 年年會費及/或入會費，並保留收據，以便查對。出納組收款後將另給收據。

另外，本學會已於去年年度會員大會中通過會員得一次繳交**終身會費** 10,000 元整；會員可選擇適合自己的繳交方式。至於希望加入本學會之師長、同仁、朋友、學生，若需要「學會會員入會申請表」者，請寄電子郵件給秘書長 lhuang@cc.ntnu.edu.tw，或從學會網頁 http://www.hss.nthu.edu.tw/~ling/lst 直接下載即可。

(一) 尚未繳交 2001 年年會費 **1000** 元的個人會員(32 人)

姓　名	現職	姓　名	現職
張秀絹	大仁技術學院講師	林雪娥	台灣師範大學英語系副教授
余伯泉	中央研究院民族學研究所副研究員	劉美君	交通大學外文系副教授
陳承甫	中央研究院語言學研究所籌備處研究助理	潘荷仙	交通大學外文系副教授
張永利	中正大學語言學研究所助理教授	鹽入澄	東吳大學日文系講師
蔡佩雯	中正大學語言學研究所專任研究助理	陳佑民	法治國小代課教師
盧怡君	中原大學應用外語系助理教授	莊永山	高雄師範大學英語系副教授
陳貴麟	中國技術學院副教授	陳宏銘	高雄師範大學國文系副教授
吳信鳳	中興大學法商學院外文組副教授	蔡維天	清華大學語言學研究所副教授兼所長
忻愛莉	元智大學應用外語系講師	陳建勳	博碩文化特約翻譯
趙順文	台灣大學日文系教授	黃自來	景文技術學院教授

陳凌霞	台灣大學外國語文學系副教授	鄧慧君	雲林科技大學應用外語系副教授兼系主任
江文瑜	台灣大學語言學研究所副教授	趙玉珠	僑光技術學院講師
宋麗梅	台灣大學語言學研究所副教授	羅肇錦	彰化師範大學國文系教授
張顯達	台灣大學語言學研究所副教授	沈吟賢	銘傳大學應用英語系副教授
林至誠	台灣師範大學英語系副教授	王世平	銘傳大學應用英語系講師

(二) 尚未繳交入會費及 2001 年年會費共 **2000** 元的個人會員(5 人)

姓　名	現職	姓　名	現職
鄭正輝	基督教協同會阿美族語文編譯社負責人(牧師)	歐邁強	南榮工專應用外語系助理教授
信世昌	台灣師範大學華語文教學研究所副教授	謝菁玉	南台科技大學應用英語系助教授
劉惠安	輔仁大學德文系副教授		

(三) 尚未繳交 2001 年年會費 **500** 元的學生會員(33 人)

姓　名	就讀學校、科系	姓　名	就讀學校、科系
謝昕芸	台灣大學語言學研究所碩士班	王瑋鍾	政治大學語言學研究所碩士班
楊梵雩	台灣大學語言學研究所碩士班	吳思萼	政治大學語言學研究所碩士班
葉慧貞	台灣大學語言學研究所碩士班	楊心蕙	政治大學語言學研究所碩士班
陳媛珊	台灣師範大學英語系博士班	張雅音	清華大學語言學研究所博士班
黃淑真	台灣師範大學英語系博士班	許靜芬	清華大學語言學研究所博士班
解文玉	台灣師範大學英語系博士班	劉秀雪	清華大學語言學研究所博士班
王嫦娥	台灣師範大學英語系博士班	陳銀玲	清華大學語言學研究所碩士班
郭裕強	台灣師範大學英語系碩士班	黃瑞恆	清華大學語言學研究所碩士班
翁嘉宏	台灣師範大學英語系大四	楊中玉	清華大學語言學研究所碩士班
陳懷萱	台灣師範大學華語文研究所碩士班	黃玉梅	新竹師院台灣語言與語文教育研究所碩士班
許紫星	台灣師範大學華語文研究所碩士班	郭玉鳳	新竹師院語文教育系碩士班
金美順	台灣師範大學華語文研究所碩士班	楊淑惠	新竹師院語文教育系碩士班
張清秀	政治大學語言學研究所碩士班	張秀娟	輔仁大學語言學研究所碩士班
林秋萍	政治大學語言學研究所碩士班	邱智銘	輔仁大學語言學研究所碩士班
林蕙珊	政治大學語言學研究所碩士班	謝沛諭	靜宜大學英文系碩士班
林素朱	政治大學語言學研究所碩士班	林淑平	日本東京外國語大學地域文化研究科碩士班
曾慧馨	政治大學語言學研究所碩士班		

(四) 尚未繳交入會費及 2001 年年會費共 **1000** 元的學生會員(28 人)

姓　名	就讀學校、科系	姓　名	就讀學校、科系
戴俊芬	中山大學中文系博士生	嚴茹平	台灣師範大學英語系碩士生
陳秀真	中山大學中文系碩士生	許素玲	台灣師範大學英語系碩士生
李永貞	中山大學中文系碩士生	蔡佩琦	台灣師範大學英語系碩士生
顏靜馨	中正大學中文系碩士生	李昱穎	台灣師範大學國文系碩士生
程涂媛	中正大學語言學研究所碩士生	吳欣達	交通大學語言學研究所碩士生
賴昱達	中正大學語言學研究所碩士生	余明憲	交通大學語言與文化研究所碩士生
林宛縈	元智大學應用外語系學士生	黃雅娟	靜宜大學英文系碩士生
陳淑娟	台灣大學中文系博士生	林士佩	靜宜大學英文系碩士生
江敏華	台灣大學中文系博士生	呂碧霞	靜宜大學英文系碩士生
嚴立模	台灣大學中文系博士生	賴香萍	靜宜大學英文系碩士生
鄭嘉琪	台灣大學語言學研究所碩士生	林姿君	靜宜大學英文系學士生
曾綺芬	台灣師範大學英語系博士生	蕭雅文	靜宜大學英文系學士生
曾俊傑	台灣師範大學英語系博士生	傅若瑋	靜宜大學英文系碩士生
陳美瑛	台灣師範大學英語系碩士生	楊昌樺	東吳大學資訊科學系碩士生

徵才啓事

一、靜宜大學英文系(所)徵聘專任教師啟事

(一) 徵求項目：助理教授以上專任教師，自九十一年二月一日起聘

1. 英語教學：具英語教學或修辭與寫作博士學位，專精寫作教學或電腦輔助教學者優先考量。
2. 文學：具文學博士學位，能教授大學部及碩士班文學課程，及中高級英語訓練

課程，專精英美文學者。

應徵資格：具國內外英美文學博士學位、英語文能力俱佳

(二) 申請文件：申請信、履歷表、英文自傳、畢業證書、成績單、三封推薦信、博士論文或代表著作；外籍人士請加寄護照。

(三) 申請截止日期：九十年十一月十五日止。

(四) 郵寄地址：300新竹市光復路二段101號清華大學外國語文學系教師聘任委員會；電話(03) 571-8657；傳真(03) 571-8977；網址 http://www.hss.nthu.edu.tw/~fl/

二、中央研究院語言學研究所籌備處誠徵會議行政助理(全職)啟事

(一) 申請日期: 即日起一個月內(本啟事提供日期為七月二十日)

(二) 申請資格: 大學以上畢，精通英文

(三) 任用日期: 經面談錄取者，自90年8月1日起聘，聘期一年半

(四) 任用待遇: 比照國科會或中研院之標準支薪

(五) 工作性質: 國際會議執行協助

(六) 應徵方式: 請將個人履歷自傳註明申請職務，郵寄台北市研究院路二段128號中研院資訊所詞庫小組林貞儀小姐，或E-mail:jenyi@hp.iis.sinica.edu.tw

(七) 聯絡人員為 林貞儀小姐；聯絡電話為 02-27883799-1559

捐款芳名錄

今將截至目前為止，捐款給本學會之捐款者姓名及其個人資料條列如下：

姓名	單位	金額	日期
王旭	清華大學外語系	6,000	2000-12-2
殷允美	政治大學英語系	3,000	2001-3-26

【秘書組報告】

一、由於一直沒有稿源，六月份學會通訊拖延至今方才出刊，秘書組向諸位會員鄭重道歉，希望以後不會再發生。

二、本學會本年度會員大會預定於十一月二十四日(星期六)舉行，會中除將重新改選學會理、監事外，亦將辦理「構詞學工作坊」，以承續去年十二月會員大會中所辦的「田野調查工作坊」及今年三月的「音韻學工作坊」。目前學會已徵得何大安教授、李壬癸教授、連金發教授及孫天心教授之應允，將分別就構詞學概論、南島語構詞學、漢語構詞學、及藏語構詞學等議題作精闢演講，請會員們拭目以待。

三、秘書組非常感謝本學會會員(亦為台灣語文學會會長)洪惟仁教授、台灣師範大學翻譯研究所所長周中天教授及清華大學語言學研究所博士生蕭素英女士等協助撰寫本期通訊文稿，也非常謝謝其他提供資訊的同仁們。

四、本通訊除了仰賴學會理監事及會員、各大學校院語言學及相關領域之師長、同學們提供各項相關活動訊息外，秘書組也很努力地思考如何使本通訊能更具知識性、教學性及聯誼性，以提供更完整的語言學界各項資訊。敬請凡對本通訊有任何指正或寶貴建議者不吝指教，寄電子郵件給秘書長黃美金lhuang@cc.ntnu.edu.tw。

台灣語言學學會通訊
台北市 106 國立台灣師範大學英語學系
162 Hoping East Road, Section 1
Taipei 106 Taiwan

大學

語言所/英語系/外文系/中(國)文系

教授/同學
先生/女士

印刷品
Printed Matter

本期目錄

自由開設教育學程培養母語師資 1
原住民族語師資培訓及族語能力認證 2
語言學相關系所機構介紹 4
研討會訊息 5
研討會後記 6
國外大學語言學系訪察後記 7
語言學期刊內容暨徵稿啟事 7
新會員名錄 9
尚未繳交2001年會費會員名錄 9
徵才啟事 10
捐款芳名錄 11
秘書組報告 11

台灣語言學學會
理事長：台北市 106 國立台灣大學語言學研究所　黃宣範教授
E-mail: sfhuang@ms.cc.ntu.edu.tw　傳真：(02) 2363-5358
秘書長：台北市 106 國立台灣師範大學英語系　黃美金教授
E-mail: lhuang@cc.ntnu.edu.tw　傳真：(02) 2363-4793
會　址：台北市 115 南港中央研究院語言學研究所籌備處
E-mail: linguist@gate.sinica.edu.tw　傳真：(02) 2652-3162
網　址：http://www.hss.nthu.edu.tw/~ling/lst
台灣語言學討論區：lingtw@mx.nthu.edu.tw

第三卷第三期 台灣語言學學會通訊 2001年九月

美國語言學研習營參加有感

張永利
中正大學語言學研究所副教授

今年暑假，筆者前往美國參加語言學研習營，於八月中旬回國。台灣語言學學會秘書長黃美金教授表示，台灣語言學學會目前正在規劃明年(2002)暑假在台灣舉辦類似的研習營，希望筆者將此次參加研習營的心得寫出來，提供籌畫者參考，同時也增加學會會員對於美國語言學研習營的瞭解。筆者覺得這樣的工作很有意義，欣然答應。以下就是筆者的經驗談，與各位會員分享。

美國語言學研習營每兩年舉辦一次，通常選在暑期中舉行，每次由不同的大學輪流承辦。這次由加州大學聖塔芭芭拉分校主辦，並由華裔資深教授 Charles N. Li 擔任研習營主任。研習營分三星期和六星期兩種班，三星期班又分為前三星期班和後三星期班，課程各不相同。研究生和大學生必須註冊為學生，一般老師和研究人員則可以登記為 affiliate。兩者費用不同，學生的學費比 affiliate 還要貴，六星期班學生必須交 1550 美元，affiliate 則只要交 1100 美元。雖然研習會規定學生上課有優先權（例如座位、講義、討論等），不過任課老師大都沒有嚴格執行，上課的時候根本不分學生或 affiliate，比較明顯的差別反而是，學生一定要交作業和期末報告以取得學分，affiliate 則沒有這種顧慮。不過，學生可以申請獎學金，affiliate 則得要自費。根據研習營的規劃，affiliate 所交的學費大多移作補助全球優秀學生參與研習營的獎學金。我們台灣的學生此次還可以申請由中研院語言所籌備處、中華民國計算語言學會和台灣語言學學會所提供的獎學金；本次總共有 10 位博、碩士班學生獲得此項獎助（詳細內容請參閱本通訊第三卷第一期）。

一個研習營辦得成功與否，師資是重要的關鍵因素之一；今年的研習營在這方面應該算是相當的成功。雖然形式學派(formalism)的師資稍嫌薄弱，但是功能學派(functionalism)的師資陣容則是十分堅強，都是一時之選，例如倡導 Emergent Grammar 不遺餘力的 Paul Hopper 和 Sandra A. Thompson、以建立 Santa Barbara Corpus of Spoken American English 聞名並且極力推動以口語資料為本以進行言談分析的 John Du Bois、認知語法理論主要的倡導者 Ron Langacker、長期耕耘於 Grammaticalization 的資深教授 Elizabeth C. Traugott 及提倡 Construction Grammar 的後起之秀 Adele Goldberg 等都參與授課。功能學派的理論健將 Talmy Givon 雖然沒有授課，但是主辦單位特別安排他一連五個晚上的系列演講（扣除美國國慶日放假，實際演講了四場）和一場專題演說。這些講員除了有系統地回顧他們理論的基礎外，同時也都介紹了他們近期的研究方向和研究成果。我們台灣方面則由中研院語言所籌備處黃居仁教授邀集中研院院士鄭錦全教授、台灣師大華研所鄧守信教授、中研院語言所籌備處魏培泉教授及海外的孫朝奮教授、Chilin Shih 和 Richard Sproat 組成一個「漢語語料庫語言學」小型研習營，引介漢語語法，積極提高漢語在國際學術界的能見度和影響力。

本次研習會的主題為「語言差異」(linguistic diversity)，因此語言類型的專家，如 R.M.W. Dixon、Masayoshi Shibatani、Marianne Mithun、Alexandra Aikhenvald 等都應邀授課。另一位以語言類型研究聞名於世的 Bernard Comrie 這次也在講員名單中，不過他這次的主題並不是語言類型，而是「語言與史前史」(language and prehistory)。

研習營的課程如果以講授的對象來分，可以區分為初階和進階課程，初階課程都是基本的訓練課程，如語言學導論、語音學導論、音韻學導論、語法學導論、語意學導論

等，適合初學者選修。進階課程較側重理論，包含形式學派和功能學派的專題討論，不過如前所述，功能學派相關的課程佔大多數。

研習營的教材大多是由講員編輯成冊，再交由學校的學生聯合會影印裝訂，學員須自行到學生聯合會的門市部購買。美國物價和人工都貴，一本 200 頁左右的講義，通常要花 20 美元才買得到，約台幣 700 元。學生聯合會暑假的營業時間短，常常是兩三個小時，而且每天營業時間不一樣，往往是你上課的時候它營業，下課的時候它早就關門了，相當不便，惹來許多人反彈，有一位以色列的女士就到研習營的總部發飆並大吐苦水。有些老師上課會另外補充講義，但是由於總部給的講義費不多，而任課老師大多不區分修課和旁聽生，僧多粥少，因此講義常常不夠用，坐在後排的學員往往只好自掏腰包借別人的講義去複印。聰明務實的老師則要求大家另外交錢，使用者付費，多退少補，John Bu Bois 就是採用這種方法，學期末錢沒用完，他還誠實的退費，筆者就拿到 5 美元的退費。就這一點來說，台灣的學生還是比較幸福，至少不怕上課拿不到講義、講義費也不用自己出（至少筆者待過的國立大學是如此）。另外，名氣響亮的老師上課時常常是人滿為患，如果沒有提前佔位，儘管你是正式註冊的學員，都可能會鎩羽而歸。另外，由於研習營中午也排課，時間相當緊湊，因此在下課短短的 10 分鐘內，常常可以看到一群人邊走邊啃蘋果、或吃三明治，趕著去上課。

研習營除一般課程外，還有伴隨的大大小小的語言學專題演講和研討會。研習營的行事曆一翻開，幾乎是每天都有學術活動；系列演講和專題演講都排在晚上，研討會則大多在週末舉行。其中以兩年一次的國際認知語言學研討會規模最大、與會人數最多。台大語言所的蘇以文教授及交大外文系的劉美君教授都出席該會議並發表論文，他鄉遇故知，格外親切。七月中旬則有一場形式學派和功能學派的激烈對話，主辦單位安排 *Language Form and Language Function* 的作者 Frederick J. Newmeyer 以'Formal linguistics and functional explanation: bridging the gap'為題發表專題演說，並由 Howard Lasnik 和 Susanna Cumming 分別從形式語法和功能語法的角度進行評論。主辦單位用心良苦，希望能為兩個立場鮮明的學派搭起友誼的橋樑，建立溝通交流的管道，可惜最後卻擦槍走火，觀眾席上的 Elizabeth Bates 和主講人針鋒相對，互不相讓，場面尷尬。去年我們中正大學主辦 IsCLL-7 的時候，也有類似「搭橋」的設計，可是效果也不如預期。以後如果有類似的規劃，恐怕需要更縝密的安排以及更創新的作法，才有可能突破僵局。

今年的語言學研習營在湖邊的惜別晚會後落幕，大家相約兩年後在密西根州立大學見面。

參加2001美國語言學研習營感言

葉美利
台灣師範大學英語系博士生

早在去年看到「2001 年美國語言學研習營」研習營手冊時，我就一心嚮往能夠參加此次的研習活動，因為不但課程內容豐富，而且任課教授都是赫赫有名、教科書和期刊論文上常見到名字的大師。我因有幸獲得由中央研究院語言學研究所籌備處、中華民國計算語言學會和台灣語言學學會所提供的獎學金，得以如願在今年暑假前往美國參加此次的研習活動。

研習營的課程豐富，舉凡理論、應用一應俱全，也因為如此，選修哪些課程成了一項重要的抉擇。由於申請獎學金時必須提出研習計畫，加上師大畢永峨老師的建議，我決定不要太貪心，根據自己未來博士論文的走向，選修兩門語意方面的課程：一門是中央研究院語言所籌備處研究員黃居仁所開設的 Chinese Lexical Semantics: Corpus-based Approaches，另一門課程是任教於澳洲新英格蘭大學的 Cliff Goddard 所教授的 Lexical and Grammatical Semantics Across Languages and Cultures。黃居仁教授的課程屬於漢語語料庫語言學群（為今

年的 sub-institutes 之一）的一門課程，這門課程雖然旨在介紹如何利用 MARVS (Module-Attribute Representation of Verbal Semantics)處理動詞語意，但是課程中對於 Lexical Semantics 相關的學理如 Levin 的 Diathesis Alternation 及 Fillmore 的 Frame Theory 等都有完整的介紹。此外，透過研讀詞庫小組實際的語意分析論著，我們更熟悉動詞語意與語法間的互動。Prof. Cliff Goddard 的課主要介紹 Anna Wierzbicka 的語意學理論 NSM (Natural Semantic Theory)，比較側重文化層面的語意探討，目的是希望透過一組 semantic primes 來達到 clear, intelligible and non-circular 的語意呈現。

我本來一直覺得這麼難得的機會，只修兩門課有點可惜。現在回想起來，發現不貪心是對的。整個研習為期六週，修學分的學生有作業和報告的壓力，所以差不多到了第二週就得開始準備作業或報告，如果修的是三週的課程，時間更加緊迫。我修了兩門課，負擔不至於太重，因此還有餘力旁聽一些其他有興趣的課程及演講，我全程旁聽了 Elizabeth Traugott 的 The Role of Pragmatics in Semantic Change 及 Paul Hopper 的 Discourse and Parts of Speech，還有因為一些個人因素而無法全部旁聽的幾門課如 Dixon 的 Basic Linguistic Theory 和 Sandra Thompson 的 Grammar and Interaction。Traugott 的課談的是語用在語意演變中扮演的角色，她是非常用心的老師，我常常在 UCSB 電腦室遇到她，因為班級人數龐大，學校又限制老師影印的講義張數，使得她必須一直調整講義的版面，所以她的講義張張都是密密麻麻的，內容相當豐富。最可貴的是她很用心的將其他研習期間相關活動，如演講及研討會中的相關議題帶入課堂，引起熱烈的討論，讓我們更深刻的感受到研習活動中的學術氣氛。我相信參與這個課程的研習學員一定都和我一樣非常讚賞她的上課方式及內容，最後一節課時，大家熱烈鼓掌向老師表達謝意。Prof. Hopper 從「言談」角度來探討詞類劃分的問題，雖然只有三週，卻很完整地介紹了詞類劃分的歷史及與詞類相關的主要課題。另外，Prof. Hopper 的幽默令人印象深刻，他常在投影片中加入各式音效，令人聽了不禁莞爾。

除豐富精彩的課程外，整個研習營最可貴之處在於其凝造出來的學術氣氛。在為期六週的研習中，每週都有工作坊或演講，還有各種不同主題的研討會。其中最精彩、不能錯過的是由 LSA 所舉辦的五場 Forum Lectures，每一場所呈現的都是演講者研究的精華，我一直很惋惜錯過了其中兩場。我所參加的三場分別是有關 Conversation Analysis 的 Conversational Analysis: A Project in Process – Increments (Emauel Schegloff)、有關語意演變的 How Do Scalar Meanings Arise (Elizabeth Traugott)及 Elizabeth Bates 有關腦神經語言學的演講 Brain and Language in Children and Adults: A New Approach to Old Issues in Evolution and Development。其中，我個人深深為 Bates 精采的演說技巧所吸引。她以生動活潑的方式介紹了他們這個跨國研究團隊的新發現，破除了我以前從語概課本上所得到的有關腦神經語言的觀念。另外，還有 Talmy Givon 完整的四個晚上的系列演講。研習期間有很多研討會，其中 International Association for Linguistic Typology 及 International Cognitive Linguistics Conference 提供研習學員註冊費優惠，因此我也利用週末及早上的空檔聽了好幾場精采的演講和論文發表。

和老師及其他同學間的互動也是我在這個研習活動中難得的收穫。由於大家都很積極，課堂上的討論氣氛也非常熱絡，如 Cliff Goddard 的課堂上有來自各地、從事不同語言研究的同學，我們因為背景不同，常有激烈的討論。而在 Traugott 的課堂上更是常聽到其他旁聽的研習授課教授如 Sweetzer 或 Mira Ariel 提出發人深省的問題或精闢的見解。此外，還有許多令人難忘的點點滴滴：與同學促膝在演講廳前的階梯討論報告內容、和同學相約在星期日討論作業，以及報告出現瓶頸、聽課產生疑惑時，黃居仁教授適時指點迷津、解除疑惑等。猶記上課首日，黃居仁教授與我們分享他在學生時代參加了美國語言學研習對他所產生的衝擊，而 Prof. Schegloff 及 Prof. Traugott 也都在演講開場白中，分別提到美國語言學研習對他們後來的研究生涯都產生了很大的影響，足見此一研習活動的影響力。

研習歸來，除了自我期許未來能將這趟豐富之旅所學應用、發揮出來外，更希望將來中研院語言所、中華民國計算語言學會和台灣語言學學會或相關單位能繼續提供此類獎學金，以嘉惠更多的學弟妹們。

行政院客家事務委員會簡介

黃美金

目前全球客家族群的人口約有六千萬到八千萬，其中約四百萬居住在台灣，佔台灣總人口數的 12~15%。長久以來，客家族群在台灣社會一直是個處於相對弱勢的團體，在強勢文化的同化下，便逐漸產生族群認同危機、客家文化萎縮、客家文化的私領域化、及客家族人母語能力喪失等問題，導致客家族群出現了「隱形化」的奇特現象。

有鑑於上述諸危機的產生，台灣客家社會自 1987 年起就開始展開還我母語運動和文化重建運動等，除廣泛檢討政府的語言、傳播、教育等文化政策外，並推動一連串族群內部的自省自覺運動、對社會大眾發出呼籲訴求；同時提出成立行政院客家事務委員會等一系列有關改善客家族群處境之要求。經過十餘年的奮鬥，行政院總算在去(2000)年九月一日成立了「客家事務委員會籌備處」，而經過九個半月的籌備規劃，「行政院客家事務委員會」終於在今(2001)年六月十四日正式掛牌；現任主委為范光群先生。客家族群希望藉由客家事務委員會的成立，能夠規劃出一個整體的客家政策，使客家事務能夠法制化和制度化，以強化多元族群的相互尊重。

「行政院客家事務委員會」目前的施政重點共有八項，簡介如下(以下資料取自 http://xxx.itaiwan.net/thcf_fa/ad/project200104.htm)：

(一) 建立客家語言的存續機制

1. 成立客語教育推動委員會，協助教育部推動鄉土語言教學、培訓客語師資、編寫客語教材、促進客語文字化。
2. 推動語言平等使用法案，以法制化方式建立語言平等環境並保障其發展，例如公共場所與公共機關之客語播音與服務等。
3. 獎助幼稚園客語實驗教學，奠定母語傳承的基礎。
4. 表揚對客家母語教學有貢獻之老師及學校。

(二) 推動媒體資源之使用與分享

1. 協調新聞局及公共電視培訓客家語言文化節目之製播、主持及編採人才。
2. 與廣電媒體合作製播客語文化節目。
3. 輔導成立全國性客家廣播網或客家文化電台。

(三) 客家知識體系之重建，掌握文化與歷史詮釋權

1. 協助教育部籌設客家大學院校或成立客家相關系所，開設客家研究課程，推動客家歷史、語言、文學、音樂、戲劇、宗教、建築等之研究。
2. 編纂客家重要史料與文獻彙編。
3. 編纂客語大辭典。
4. 出版客家文化資產叢書。

(四) 文化發展與推動

1. 舉辦客家文化研討會暨研習營活動。
2. 獎助客家地區文史工作者或團體，從事客家地區、鄉鎮、村里之文化保存、延續與發展之相關工作。
3. 輔助在不同客家地區舉辦文化節或音樂節。
4. 舉辦客家文化薪傳獎，表揚對推動客家文化有卓著貢獻者。
5. 協助文化建設委員會推動客家文化園區及文物館的籌設。

(五) 培養客家領袖人才

1. 培訓現代社團人才，強化社團領導與轉型。
2. 鼓勵大專院校客籍青年積極投入新興且具有創意的活動。
3. 舉辦客家婦女成長營；協助婦女及婦女相關團體積極參與公共活動。

4. 舉辦媒體、音樂、戲劇、文史專業人才培訓營。

(六) 建立與海外客家的聯繫與交流

1. 召開全球客家大會，促進海內外客家的團結與發展。
2. 邀請海外客家人士回國參與國家慶典與國內活動。
3. 組織客家藝術與表演團體到海外訪問表演。
4. 組織國內客家代表團參訪海外各地社團。

(七) 推動客家農業產業的轉型

與農業建設委員會或文化建設委員會合作，促進客家產業與文化的結合，使產業走向文化化、精緻化、生態科技化和休閒化。

(八) 促進族群間的交流與合作

1. 舉辦多元族群文化博覽會，建構新世紀台灣族群關係新形象。
2. 與其他族群合辦研討會，探討在台灣歷史發展過程中族群間的互動與交流。
3. 與其他族群合辦文化節與藝術節。

九十年度國科會語言學門研究計畫一覽表

以下資料乃秘書組從國科會網站所下載之九十年度國科會語言學門專題研究計畫主持人及計畫名稱，經整理後提供本學會會員參考：

主持人	服務機構	語言學門專題研究計畫名稱
何大安	中央研究院語言學研究所籌備處	漢語方言的層次與分群(1/3)
李壬癸	中央研究院語言學研究所籌備處	已消失與即將消失的台灣南島語言研究(1/3)
孫天心	中央研究院語言學研究所籌備處	嘉戎語組拉塢戎語比較研究 1/2
曾淑娟	中央研究院語言學研究所籌備處	漢語連續口語語音語料庫:描寫及指示型對話
湯志真	中央研究院語言學研究所籌備處	類別語素：排灣語與鄒語的個案研究
黃居仁	中央研究院語言學研究所籌備處	知識表徵:由詞彙出發之基礎研究—歧義與知識表徵 3/3
齊莉莎	中央研究院語言學研究所籌備處	台灣南島語言語法之研究—台灣南島語時間子句、讓步子句和原因子句之研究 3/3
龔煌城	中央研究院語言學研究所籌備處	漢語、壯侗語與苗瑤語關係的研究(1/3)
林慶勳	中山大學中國文學系	字書的音韻探討之二:《字彙》音系研究
蔡美智	中山大學中國文學系	以網路中文為本的臺灣國語語法特點研究
蔡美智	中山大學中國文學系	華語師資培訓語法教學課程研究 2/2
徐淑瑛	中山大學外國語文學系	焦點結構及韻律的介面研究(II)
徐學慧	中山大學外國語文學系	台灣英語學習者語料庫之建構
賈慧蓉	中山醫學院通識教育中心	高中生英語閱讀認知發展之探討
竺家寧	中正大學中國文學系	安世高譯經複合詞詞義研究
林惠玲	中正大學外國語文學系	臺灣話動補式複合詞形成之研究
紀鳳鳴	中正大學外國語文學系	互動式同儕詢問在英語學習中的角色:結合理論與應用
陳玉美	中正大學外國語文學系	以學校為本位之英語教師專業發展推動合作學習方案之探討研究
張永利	中正大學語言學研究所	鄒語與排灣語名詞組語意研究
麥傑	中正大學語言學研究所	台灣話發音過程中的聲調與構詞之互動 (III)
蔡素娟	中正大學語言學研究所	台灣兒童語料庫 2/3
戴浩一	中正大學語言學研究所	台灣客家話量詞的歸類型式及認知原則(II)
戴浩一	中正大學語言學研究所	臺灣手語之研究：音韻、構詞、句法與影像辭典 1/4
宋韻珊	中興大學中國文學系	山東方言中 tʃ 與 tθ 類型聲母的成因與演變
韋金龍	中興大學外國語文學系	網路文章分享在合作學習英語教學應用之調查研究
張湘君	台北師範學院兒童英語教育研究所	國小英語教師英文學習信念、英語教學信念與英語教學行為之研究
詹餘靜	台北師範學院兒童英語教育研究所	書寫敘述與口說敘述之景象呈現：以英語為外語之大學生個案研究
王本瑛	台東師範學院語文教育學系	江華爺賀尼話再研究 2/2
李存智	台灣大學中國文學系	漢語上古音分域研究 1/2
楊秀芳	台灣大學中國文學系	人文研究與電腦科技整合計畫—漢字古今音電腦檢索系統(四)現代方音(2)
趙順文	台灣大學日本語文學系	《新明解國語辭典》基本動詞句型的探討
胥嘉陵	台灣大學外國語文學系	台灣地區廣告內英文之使用：廣告文案工作者之語言創意
高照明	台灣大學外國語文學系	依據概念的中英雙語近義句翻譯檢索系統
楊乃冬	台灣大學外國語文學系	以學習歷程檔案作為語言學習輔助工具之研究

安可思	台灣大學語言學研究所	隱喻映照與知識表 3／3
宋麗梅	台灣大學語言學研究所	賽夏語語法與認知整合型研究—賽夏語語法研究 1/2
張顯達	台灣大學語言學研究所	特定型語言障礙兒童之語言能力發展—發展轉變與類型之間的探索 1/3
黃宣範	台灣大學語言學研究所	語言與認知 3/3
黃宣範	台灣大學語言學研究所	賽夏語語法與認知整合型研究—賽夏語言談與認知研究 1/2
蘇以文	台灣大學語言學研究所	從主觀性理論看若干鄒語及中文之語言現象 1/2
李櫻	台灣師範大學英語學系(所)	概念結構與功能游移--台灣閩南語量詞 chit e 研究
周中天	台灣師範大學英語學系(所)	東亞地區語言使用與教學現況之比較研究—英語啟蒙教育實施情況 3/3
林至誠	台灣師範大學英語學系(所)	結合網際網路之寫作教學：【閱讀寫作】與【過程寫作】的解決之道
張妙霞	台灣師範大學英語學系(所)	漢語中「卜」、「要」及「欲」的歷史語意演變
畢永峨	台灣師範大學英語學系(所)	固定語型與混合理論
許月貴	台灣師範大學英語學系(所)	發展與建構國小英語多元化評量模式之行動研究
陳秋蘭	台灣師範大學英語學系(所)	大專英語教師閱讀信念的形成及其與閱讀教學活動相關性之探討
陳純音	台灣師範大學英語學系(所)	外籍學生中介語言與母語交互影響之實證研究(II)
程玉秀	台灣師範大學英語學系(所)	英語教師學習教學過程之縱深性研究：教學相關的認知、情意因素之發展與互動
黃美金	台灣師範大學英語學系(所)	東亞地區語文使用與教學現況之比較研究—少數民族語言政策和教學現況 3/3
黃美金	台灣師範大學英語學系(所)	台灣南島語言語法之研究 3/3—台灣南島語補語標記和格位符號之比較探究
葉錫南	台灣師範大學英語學系(所)	東亞地區語文使用與教學現況之比較研究—語言政策、語言使用與語言態度 3/3
吳聖雄	台灣師範大學國文學系(所)	《倭名類聚抄》所載日本漢字音之研究
姚榮松	台灣師範大學國文學系(所)	東亞地區語言使用與教學現況之比較研究—華人社會漢語(含漢語方言)、漢字使用情況 3/3
信世昌	台灣師範大學華語文教學研究所	華語文跨國網路遠距教學課程之設計與實驗 (II)
曾金金	台灣師範大學華語文教學研究所	高級漢語學習者之中介語分析
鄧守信	台灣師範大學華語文教學研究所	東亞地區語文使用與教學現況之比較研究—東亞各地華語教育實施情況 3/3
陳浩然	台灣海洋大學共同科	運用網路課程協助在職英語教師培養應用資訊科技的能力
林若望	交通大學外文系	現代漢語時間意義的理論研究 1/2
劉美君	交通大學外文系	知識表徵:由詞彙出發之基礎研究—事件結構與詞彙知識表徵 3/3
潘荷仙	交通大學外文系	界線前後台閩語鼻音、塞音發音形式 1/2
張善貿	交通大學語言教學與研究中心	台灣之大學生英語學習動機之研究
郭志華	交通大學語言教學與研究中心	學習成果檔案在語言學習上之設計、實施與評量
陳麗美	成功大學外國語文學系（所）	嬰兒母音空間分化的發展：共振峰頻率分析
閔慧慈	成功大學外國語文學系（所）	幼兒外語學習者對字的認知能力(II)
蔡美慧	成功大學外國語文學系（所）	醫師與老年病人、陪同子女溝通過程中國語閩南語轉換之探討
盧慧娟	成功大學外國語文學系（所）	篇章結構與句型結構之相關性研究：簡化原則之西班牙語閱讀教學應用
張屏生	屏東師範學院語文教育學系	雲林崙背和桃園大牛稠的閩、客雙方言現象之調查
何東憲	屏東商業技術學院應用外語系	目標導向的學習動機對臺灣應用外語系學生閱讀策略使用的影響之研究
謝良足	屏東商業技術學院應用外語科	國小英語字彙教學研究
徐嘉慧	政治大學英國語文學系	姿勢動作與口語溝通 3/3
賴惠玲	政治大學英國語文學系	客語近義動詞之詞彙化類型
黃瓊之	政治大學語言學研究所	以漢語為母語的兒童如何在談話互動中組織言談主題
萬依萍	政治大學語言學研究所	華語介音之音節歸屬:聲學及心理語言學實驗之驗證
郭秋雯	政治大學韓國語文學系	中韓文漢字成語之比較
曾銘裕	高雄大學西洋語文學系	語言如何呈現及闡釋經驗: 再論華滋華斯與禪宗機鋒的交會
張玉玲	高雄師範大學英語學系(所)	建構兒童文學導讀虛擬學園 - 以哈利波特與魔法石虛擬學園為例
鍾榮富	高雄師範大學英語學系(所)	台灣東部客家方言調查 3/3
王松木	高雄師範大學國文學系(所)	清代等韻之類型及其開展：論「雜糅象數」的清代韻圖
張金塗	高雄第一科技大學應用日語系	南部地區觀光科系日語教學問題探討與其因應策略之研究
張瑞雄	高雄第一科技大學應用日語系	台灣觀光旅遊日語 CD-ROM 製作
劉承慧	清華大學中國文學系	明清動賓詞語研究
王旭	清華大學外國語文學系	台閩語鼻音長度對鼻音性聽辨的影響
郭賽華	清華大學外國語文學系	語言、性別、與政治：台灣女性政治人物的公共言談
劉賢軒	清華大學外國語文學系	學術言談分析：台灣博士生英文期刊論文中的實驗描述
劉顯親	清華大學外國語文學系	用 MOO 網路多人即時文字虛擬實境來輔助英語教學
蘇怡如	清華大學外國語文學系	語言行為移轉之研究
張俊盛	清華大學資訊工程學系	知識表徵：由詞彙出發之基礎研究—中文詞彙網絡與知識表徵 3/3
張光宇	清華大學語言研究所	閩浙皖贛畲話及廣東博羅畲語調查研究 1/2
曹逢甫	清華大學語言研究所	中國學生英語代名詞之習得與使用
連金發	清華大學語言研究所	台灣閩南語特列結構理論問題探索 2/2
黃慧娟	清華大學語言研究所	布農語卓社與郡社方言共時音韻之比較

蔡維天	清華大學語言研究所	鄒語泛指句式研究
周碩貴	雲林科技大學應用外語系	科技大學學生英文寫作後設覺知研究－英文作文不連貫問題之原因探討
洪銓修	雲林科技大學應用外語系	我國技職校院英語教師之教室觀點研究
游毓玲	雲林科技大學應用外語系	詮釋中文承前省略反身代名詞及代名詞之言談文法
蘇復興	嘉義大學外國語言學系	音韻單位對類推拼字過程之影響
郭鳳蘭	彰化師範大學英語學系(所)	全球資訊網拼字讀音對應字庫資訊系統之設計與建構
黃聖慧	彰化師範大學英語學系(所)	國中英語學習策略訓練：英語課程與英語學習策略訓練之結合
劉辰生	暨南國際大學外國語文學系	反身代詞自己本身的句法和語意及相關問題之研究
葉美利	聯合技術學院共同科	台灣南島語言語法之研究—台灣南島語子句間及物性之研究 3/3
朱惠美	台北市立師範學院英語教學系	東亞地區語文使用與教學現況之比較研究—中小學語文教育政策與實施現況 3/3
胡潔芳	台北市立師範學院英語教學系	外語字彙學習之語言要素：由母語音韻覺識談起 2/3
周敏潔	中國文化大學英國語文學系	宏觀命題分析和中國學生閱讀英文說明文之關係
姚崇昆	中國文化大學英國語文學系	「學生為中心」互動式之英語教學---博士班英文課之實證研究
鄭錦桂	中國文化大學英國語文學系	後設認知、閱讀策略與閱讀能力間之相關性探討
楊人從	中國文化大學韓國語文學系	《紅樓夢》韓文譯本翻譯技法研究
陳貴麟	中國技術學院	浙江南部緡雲縣西鄉方言的音系
馬希寧	中華大學外國語文學系	徽語與吳語之比較研究
洪惟仁	元智大學中國語文學系	台灣閩南語音韻演變趨向 3/3
田雅客	元智大學應用外語系	以統計學方法來探究雲南省白語的系屬問題
陳淑芬	元智大學應用外語系	梵文般若波羅蜜多心經與七種中譯版本之比較研究
蔣湧濤	元智大學應用外語系	外語溝通能力的組成份子與架構
戴雅茗	元智大學應用外語系	高中英語新課程對教學之影響
趙蕙蘭	文藻外語學院法國語文科	法文新聞網站資訊的自動萃取和分類
賈慧文	吳鳳技術學院應用外語科	不同教學信念之國中英文教師對溝通式教學困難處之看法
陳彩玉	明新技術學院通識中心英文組	技職英語文學習支援中心規劃與實施之探究－以明新技術學院為例
鍾靜美	明新技術學院通識中心英文組	全民英檢聽力測驗之 TW 效用
魏美瑤	東吳大學英國語文學系(所)	禮貌與政治：陳水扁總統的說辭策略
廖美玲	東海大學外國語文學系	以童書作為國小英語教學主教材之可行性與成效研究
陳山龍	南台科技大學應用日語系	技職體系商用日文教材之調查研究
謝菁玉	南台科技大學應用英語系	華語、台語、英語和德語中龍、鳳等虛擬性動物比喻的語意及語用比較研究
白士清	淡江大學西班牙語文學系	西班牙文難題解說西漢辭典(CD-ROM 版)
衛友賢	淡江大學英國語文學系	中英對比動詞語彙之設計與建造
林琇如	朝陽科技大學應用外語系	戲劇活動應用於大班制英語教學情境中之研究探討
陳富美	僑光技術學院應用外語科	EFL 學習動機理論之延伸與整合研究：臺灣技職學生實證研究
黃孟蘭	輔仁大學法國語文學系(所)	法語遞輯轉折詞用法探討及其在教學上之應用
林劉惠安	輔仁大學德國語文學系(所)	跨文化溝通認知對台灣德語學習者發展學習策略影響的探討
楊承淑	輔仁大學翻譯學研究所	口筆譯業務管理體系之研究 2/2
林長河	銘傳大學應用日語學系(所)	應用日語系課程的實用性調查
王世平	銘傳大學應用英語學系	以語料庫的方法探討語音表義在應用語言學及英語教學上的應用
王兆璋	銘傳大學應用英語學系	中學老師對台灣英語教學的信念
陳瑤玲	靜宜大學中國文學系	台中南投地區閩南語次方言語音及詞彙調查研究
鄭棠	靜宜大學中國文學系	漢語時貌詞語法化的研究
呂羅雪	靜宜大學西班牙語文學系	西班牙文說明體篇章結構之研究: 學習成效和教學效果之評估
王萸芳	靜宜大學英國語文學系	中文會話'好'一詞之研究：以語料庫為本
朱錫琴	靜宜大學英國語文學系	修辭結構對以英語為母語者讀後記憶之影響
何德華	靜宜大學英國語文學系	雅美語時貌情態詞的語法化研究
蔡恪恕	靜宜大學英國語文學系	南鄒沙阿魯阿和卡那卡那富語之認知與語意劃分

研討會訊息

一、第一屆認知語言學學術研討會《認知與語言》暫定議程

11 月 17 日 (星期六)	
報到 8:10-8:30	
開幕式 8:30-8:50 主席：何大安教授、蕭宇超教授　　貴賓致詞：教育部 曾志朗 部長　　貴賓致詞：國立政治大學 鄭瑞城 校長	
第一場 8:50 -9:30 主持與講評：Yuchau E. Hsiao (蕭宇超)	
Ovid J.L. Tzeng (曾志朗)	From Reading to Neuron: A Chinese Perspective

休息 9:30-9:40	
第二場 9:40 - 10:40 主持與講評：Joseph H. Hsu (許洪坤)	
Roger W. Andersen	Topic Transitions in Conversation
茶敘 10:40-11:00	
第三場 A 11:00 - 12:00 主持與講評： Feng-fu Tsao (曹逢甫)	
Chiung-chih Huang (黃瓊之)	Learning to Initiate Discourse Topics in Conversation
Hintat Cheung (張顯達)	The Construction of Classifier Phrase in Chinese Children
第三場 B 11:00 - 12:00 主持與講評：One-soon Her (何萬順)	
Chinfa Lien (連金發)	In Search of Covert Grammatical Categories in Taiwanese Southern Min: A Cognitive Approach to Verb Semantics
Jo-wang Lin (林若望)	Cognition, Verb Meanings and Temporal References for Some Chinese Subordinate Clauses
午餐 12:00-13:00	
第四場 13:00 -14:00 主持與講評：Chiu-yu Tseng (鄭秋豫)	
Jeri J. Jaeger	How 'Cognitive' is Phonological Theory?
休息 14:00-14:10	
第五場 A 14:10 - 15:10 主持與講評：Yuen-mei Yin (殷允美)	
Chiu-yu Tseng (鄭秋豫)	Perceptual Investigation of Nasality: Some Taiwanese Evidence
I-ping Wan (萬依萍)	Feature Theories from a Cognitive Science Perspective
第五場 B 14:10 - 15:10 主持與講評：Shuanfan Huang (黃宣範)	
Hui-chen Chan (詹惠珍)	Social Inference through Anaphora Resolution
Ka-wai Chui (徐嘉慧)	Cognitive Basis of Conversational Grounding
茶敘 15:10-15:30	
第六場 A 15:30 – 16:30 主持與講評：I-li Yang (楊懿麗)	
James Myers (麥傑) Jane Tsay (蔡素娟)	Grammar and Cognition in Sinitic Noun Classifier Systems
Ying Cheng (鄭瑩)	The semantic transfer of color terms
第六場 B 15:30 – 16:30 主持與講評：Ing Cherry Li (李櫻)	
Meichun Liu (劉美君)	Verbal Semantics and the Profiling of CAUSE: a Study of Emotional Activity Verbs in Mandarin
Su-chu Lin (林素朱) Huei-ling Lai (賴惠玲)	On Semantic Relatedness of the Mandarin Polysemous Word *CHU*
休息 16:30-16:40	
第七場 16:40 – 17:40 主持與講評：Samuel Wang (王旭)	
Wen-hui Sah (薩文蕙)	Aphasia Classification Revisited: Evidence from Chinese Aphasics
Chia-lin Li (李佳霖)	The Noun-Verb problems in Chinese Aphasis

11 月 18 日 (星期日)	
第八場 8:50 - 9:50 主持與講評：Hengsyung Jeng (鄭恆雄)	
George P. Lakoff	The Embodied Mind and Metaphorical Thought: Why They Matter to Fields From Literature and Politics to Philosophy and Mathematics
茶敘 9: 50-10:10	
第九場 A 10:10 – 11:10 主持與講評：Claire H. H. Chang (張郇慧)	
Hengsyung Jeng (鄭恆雄)	Autumn as a Paradoxical Metaphor of Destroyer and Preserver in Du Fu's "Autumnal Thoughts" and Yeats' "The Wild Swans at Coole"
Kathleen Ahrens	When Love Is Not Digested: Underlying Reasons for Source to Target Domain Pairing in the Contemporary Theory of Metaphor
第九場 B 10:10 – 11:10 主持與講評：Li-Yi Huang (黃麗儀)	
Shu-hui Chen (陳淑惠)	The Development of Discourse Cohesion in Young Children's L2 Narratives.
Yu-fang Wang (王萸芳)	Contrast in Discourse Cohesion and Coherence: The Contrastive Markers in Mandarin Conversation
休息 11:10-11:20	
第十場 A 11:20 – 12:20 主持與講評：James Tai (戴浩一)	
Lan Hung(洪蘭)	Chinese Neurolinguistics: New Findings of Brain Imaging Technique
I-li Yang (楊懿麗)	Buddhist Psychology of Language—An Initial Exploration
第十場 B 11:20 – 12:20 主持與講評：Wei-tien Dylan Tsai (蔡維天)	
Ting-chi Tang (湯廷池)	The Conceptual Structure and Syntactic Function of the Chinese Complex Verb '...HUA'
Jung-hsing Chang	Event Structure and Argument Linking in Chinese
午餐 12:20-13:10	

第十一場 A 13:10－14:10 主持與講評：Lily I-wen Su (蘇以文)	
Ing Cherry Li (李櫻) Fu-mei Wang (王富美)	Conceptual Mapping and Functional Shift-Grammaticalization of Taiwan Min *Chit-e*
Huei-ling Lai (賴惠玲)	LAU Constructions in Hakka: A Constructional Approach
第十一場 B 13:10－14:10 主持與講評：Ting-chi Tang (湯廷池)	
Alain Peyraube (貝羅貝)	Origin and Evolution of Question Words in Archaic Chinese: A Cognitive Approach
Wei-tien Tsai (蔡維天)	On Causality of *Why*-questions
休息 14:10-14:20	
第十二場 14:20－15:20 主持與講評：Dah-an Ho (何大安)	
Ronald W. Langacker	Constructional Integration, Grammaticization, and Serial Verb Constructions
茶敘 15:20-15:40	
第十三場 15:40－16:40 主持與講評：Alain Peyraube (貝羅貝)	
James Tai (戴浩一)	Chinese Verb Semantics and Cognitive Relativism
Shuanfan Huang(黃宣範)	Doubts about Complementation -- Evidence from Spoken Chinese
休息 16:40-16:50	
第十四場 16:50－17:50 主持與講評：Huei-ling Lai (賴惠玲)	
Leonard Talmy	How Spoken and Signed Languages Differ in Schematizing Space
閉幕式 17:50-18:00 主席：何大安教授、蕭宇超教授	

二、台灣語言學學會2001年會員大會暨構詞學研習課程

(一) 日期：2001 年 11 月 24 日(星期六)

(二) 地點：台灣師範大學博愛樓五樓國際會議廳

(三) 暫定議程

時　　間	活　動　內　容	主持人/主講人
08:50-09:20	報到、註冊	殷允美
09:20-09:40	開幕式、貴賓致詞	黃宣範
研習課程 (一)		
09:40-10:10	構詞學概論	何大安
10:10-11:40	台灣南島語構詞	李壬癸
11:40-13:00	午餐	
	理監事會議	黃宣範
13:00-14:00	學會會務報告、第二屆理監事選舉	黃宣範
14:00-14:10	休息	
研習課程 (二)		
14:10-15:40	漢語構詞	連金發
15:40-17:10	藏語構詞	孫天心
17:10-17:20	閉幕式	黃宣範

三、台灣與南島文化國際研討會

(一) 主辦單位：行政院文化建設委員會

(二) 承辦單位：中央研究院語言學研究所籌備處

(三) 會議日期：2001 年 12 月 8-11 日

(四) 會議地點：中央研究院活動中心第一會議室

(五) 聯絡方式：聯絡人葉尚芳小姐，電子郵件 ivyleaf@gate.sinica.edu.tw；網址 http://www.ling.sinica.edu.tw/。

四、第二屆全球華文網路教育研討會(ICICE 2001)

(一) 主辦單位：中華民國僑務委員會

(二) 協辦單位：台灣師範大學華語文教學研究所、中國多媒體協會、財團法人資訊工業策進會

(三) 會議日期：2001 年 12 月 21-24 日

(四) 會議地點：僑務委員會華僑會館

(五) 摘要截稿日期：國內 10 月 15 日；海外 10 月 8 日

(六) 聯絡方式：聯絡人台灣師範大學華語文教學研究所信世昌所長，電話(02) 2341-9812；傳真(02) 2341-9746；電子郵件 icice2001@cc.ntnu.edu.tw；網址

http://edu.ocac.gov.tw/icice2001/。

五、國際中國語言學學會第11屆年會(IACL-11)

(一) 主辦單位：日本愛知縣立大學

(二) 會議日期：2002 年 8 月 20-22 日

(三) 會議地點：日本名古屋

(四) 摘要截稿日期：2002 年 2 月 22 日

(五) 聯絡方式：摘要請寄 IACL-11 Organizing Committee, Faculty of Foreign Studies, Aichi Prefectural University, Kumabari, Nagakute, Aichi, 480-1198, Japan
聯絡電話(+81)-561-64-1111, Ext. 2516 或 2403；傳真(+81)-561-64-1107；電子郵件 IACL11@for.aichi-pu.ac.jp；網址 http://www.usc.edu/dept/LAS/ealc/IACL/。

期刊徵稿啓事

一、*LANGUAGE AND LINGUISTICS*/語言暨語言學

《語言暨語言學》/ *LANGUAGE AND LINGUISTICS* 一年出版兩期，園地公開，歡迎各種語言學領域、理論和方法的討論。稿件請寄至 11529 台北市南港區中央研究院語言學研究所籌備處《語言暨語言學》。若有任何編輯上的疑問，請洽詢該所研究助理陳玉冠小姐，電話(02)2652-3321，或 E-mail 至 **linguist@gate.sinica.edu.tw**。

二、*Concentric: Studies in English Literature and Linguistics*

研究期刊 *Concentric* 每年出刊兩次，全年收稿。凡有意投稿該研究期刊者，請將稿件及含論文檔案的磁碟片寄至台北市和平東路一段 162 號台灣師範大學英語系 *Concentric* 編輯小組，或 E-mail 至 **concentric@dept.ntnu.edu.tw**。若有任何問題，請洽詢該系負責助教黃舒宜小姐，電話(02)2363-6143, Ext. 241，或 E-mail 語言學組下一期(2002.6)編輯委員召集人畢永峨教授 ybiq@cc.ntnu.edu.tw。

三、*English Teaching & Learning*/英語教學雜誌

英語教學季刊 *English Teaching & Learning* 每年出版四期，該刊除由全國英語教學專家撰稿，推介最新之英語教學理論與教學方法及技巧外，並提供中小學英語教師一個發表教學心得、交換教學經驗、介紹與討論各種測驗與試題、評介英語書刊的絕佳園地。內容中文、英文稿兼收。凡有意投稿該刊者，請將稿件寄至台北市和平東路一段 162 號台灣師範大學英語系英語教學雜誌社收。若有任何問題，請洽詢該刊執行秘書羅美蘭小姐，電話(02)2363-6143, Ext. 242，或 E-mail 至 t22001@cc.ntnu.edu.tw。

獎學金相關訊息

一、中央研究院語言學研究所籌備處語言調查研究室「語言田野調查獎學金」

(一) 主旨：為鼓勵我國在學大學生、研究生從事語言田野調查研究，特設置本獎學金。

(二) 獎額、待遇及福利：1. 每年一至四名；2. 獎學金五萬元，供其進行田野調查之用。(註：獎學金之領取辦法如下：在公佈獲獎名單後，先領取二分之一，於計畫結束繳交報告後再領取二分之一。)；3. 本處圖書資料之閱覽及公共設備之使用；4. 本院交通車之搭乘。

(三) 義務：得獎人應履行下列事項：

1. 在研究計劃進行期間：(1) 接受本研究室研究人員之指導；(2) 應儘量參加本處學術活動；(3) 發表一次公開演講，報告其調查研究成果；(4) 在計畫完成後兩個月內繳交書面報告。
2. 研究成果於發表時須註明「本書(或論文)曾接受中央研究院語言學研究所籌備處語言調查研究室語言調查獎學金資助」之字樣，並贈送本處兩份。

(四) 資格：申請人需為我國在學大學生或研究生，且有意從事語言調查工作。
(五) 研究期限：以二個月至一年為原則。
(六) 申請辦法：申請者需提供下列資料：1.個人簡歷；2.研究計畫；3.推薦信兩封；4.學生證影本；5.最近一年成績單；6.相關著作（未發表之文稿亦可）；7.獲得本研究室之研究人員一至二人同意擔任訪問期間指導人之證明。
(七) 申請時間：每年 10 月 1 日至 31 日，12 月 31 日前公佈獲獎名單。
(八) 申請方式：申請者請檢附前述資料註明「申請獎學金」字樣，於申請時間內郵寄至：臺北市南港區研究院路二段 128 號　中央研究院語言學研究所籌備處「語言調查研究室」(註：如需申請表者請聯絡黃惠珍小姐：(02)2786-3300 分機 326)。

新會員名錄

本學會於 2001 年 10 月間，申請通過加入學會之學生會員 3 人，名單如下：

中文姓名	就讀學校、科系	中文姓名	就讀學校、科系
陳淑青	台灣師範大學英語系碩士班	李琦	Dept. of Linguistics, Cornell University
蘇勝文	靜宜大學英文系大四 C		

徵才啓事

一、靜宜大學英文系(所)徵才啟事
(一) 靜宜大學英文系(所)誠徵助理教授以上專任教師，遞補可能之師資遺缺。
(二) 資格：具語言學博士學位，專精心理語言學、認知語言學、語意學或應用語言學者。經錄取後，除在研究所教授本身領域之專業科目外，亦需教授大學部一般之英文課程及語言學概論。
(三) 申請文件：申請信、履歷表、英文自傳、畢業證書、成績單、三封推薦信、博士論文或代表著作；外籍人士請加寄護照影本。
(四) 申請日期：自即日起至九十年十一月十五日止。
(五) 經本系遴選聘用者，自九十一年八月一日起聘。
(六) 申請文件請寄：台中縣 43301 沙鹿鎮中棲路 200 號靜宜大學英文系何德華主任收(請註明「申請教職」)；聯絡電話：(04) 2632-8001 分機 2024 呂碧霞助教；傳真：(04) 2631-1158；電子郵件：bhlu@pu.edu.tw。

捐款芳名錄

本學會於 2001 年 7-9 月間，收到以下幾位會員之捐款：

姓名	單　位	金　額	捐款日期
何大安	中央研究院語言學研究所籌備處	6,000	2001-7-2
黃宣範	台灣大學語言學研究所	10,000	2001-7-2
黃美金	台灣師範大學英語系	10,000	2001-9-14

【秘書組報告】

一、 由於一直沒有足夠文稿，九月份學會通訊拖延至今(十月八日)方才出刊，秘書組向諸位會員鄭重道歉。
二、 秘書組非常感謝本學會會員張永利教授、台灣師範大學英語系博士生葉美利老師等協助撰寫本期通訊文稿，也非常謝謝其他提供資訊的同仁們。
三、 本學會即將召開2001年會員大會，秘書組請尚未繳交入會費及/或年會費之會員儘速到鄰近郵局繳交，以減少年會時工作同仁之負擔。謝謝諸位會員合作。

台灣語言學學會通訊
台北市 106 國立台灣師範大學英語學系
162 Hoping East Road, Section 1
Taipei 106 Taiwan

大學

語言所/英語系/外文系/中(國)文系

教授/同學
先生/女士

印刷品
Printed Matter

本期目錄

美國語言學研習營參加有感 1
參加 2001 美國語言學研習營感言 2
行政院客家事務委員會簡介 4
九十年度國科會語言學門研究計畫一覽表 5
研討會訊息 7
期刊徵稿啟事 10
獎學金相關訊息 10
新會員名錄 11
徵才啟事 11
捐款芳名錄 11
秘書組報告 11

台灣語言學學會
理事長：台北市 106 國立台灣大學語言學研究所　黃宣範教授
E-mail: sfhuang@ms.cc.ntu.edu.tw　傳真：(02) 2363-5358
秘書長：台北市 106 國立台灣師範大學英語系　黃美金教授
E-mail: lhuang@cc.ntnu.edu.tw　傳真：(02) 2363-4793
會　址：台北市 115 南港中央研究院語言學研究所籌備處
E-mail: linguist@gate.sinica.edu.tw　傳真：(02) 2652-3162
網　址：http://www.hss.nthu.edu.tw/~ling/lst
台灣語言學討論區：lingtw@mx.nthu.edu.tw

第三卷第四期 台灣語言學學會通訊 2001年十二月

台灣語言學學會邁入第五年

黃宣範
台灣語言學學會會長

台灣語言學學會在 1998 年 5 月 13 日舉行成立大會而正式問世，同時並選出李壬癸教授擔任第一任會長（會長的選舉過程中出現一些有趣的插曲，年輕一代的會員們可參見第一卷第一期的學會通訊）。1999 年 11 月 27 日，為了配合向內政部登記，再度舉行一次「官方」認可的成立大會，並改選新的理監事及秘書處成員。承蒙當時先行選出的 15 位理事的推舉，使我有機會與榮幸擔任第二任會長，替台灣語言學學會作了兩年的服務。我珍惜這樣的服務機會，也深深感謝理、監事們的全力配合及秘書長黃美金教授的辛勞與奉獻。現在第三任會長已經正式由王旭教授接任，台灣語言學學會將逐漸進入茁壯期；學會的各種活動，不管是學會內的、國內的，或跨學會的、跨國際的，都可望在未來的幾年內逐步推動而更趨蓬勃。

台灣語言學學會的成立是為了推動台灣語言學專業研究與教育，並提供各種社會服務。這三項使命正好呼應我在 2000 年 1 月由何大安教授發起的「台灣語言學的創造力學術研討會」上所提出的三個努力方向：(1)語言學作為一門科學(linguistics as a science)；(2)語言學作為一項志業(linguistics as a profession)；(3)語言學作為社會服務的手段(linguistics as a means of promoting human welfare)。不管你我做哪一種選擇，都是一種奉獻，一種投入。台灣語言學學會成立的目的就是希望能在這三方面累積出一點點成果。

依照我的算法，2002 年起台灣語言學學會應該算是邁入第五個年頭。目前學會的終身會員、個人會員及學生會員已接近 300 人，這是可觀的人力資源。在這新舊任會長交接之際，預祝台灣語言學界及台灣語言學學會能攜手合作，凝結這些寶貴的人力資源，共同開創出美麗的未來。

台灣語言學學會第二屆理監事及工作人員

（任期2002.1.1-2003.12.31）

台灣語言學學會於2001年11月24日，假台灣師範大學舉行年度會員大會及構詞學研習營。會員大會中除討論2002年度的學會工作計畫及通過收支預算外，並選出下一屆的理監事。選舉結果及秘書長、會計、出納同仁名單如下：

理 事 長：王　旭
副理事長：黃居仁
秘 書 長：張郇慧
常務理事：何大安、黃美金、王　旭、鄭秋豫、黃居仁
理　　事：何大安、黃美金、王　旭、鄭秋豫、黃居仁、鄧守信、蘇以文、殷允美
　　何德華、連金發、畢永峨、施玉惠、李　櫻、姚榮松、曹逢甫
候補理事：蕭宇超、黃宣範、陳純音、徐嘉慧（依候補序）
常務監事：鄭恆雄
監　　事：鄭恆雄、黃燦遂、許慧娟、黃慧娟、楊懿麗
候補監事：張妙霞

會　　計：賴惠玲
出　　納：萬依萍

2002年台灣語言學卓越營

台灣語言學學會及台灣師範大學預定於明年(2002年)暑期舉辦「語言學卓越營」，目前正由台灣師範大學籌備中。本學會秘書長黃美金教授利用12月8-11日參加中央研究院語言學研究所籌備處所舉辦的International Symposium on Austronesian Cultures: Issues Relating to Taiwan會議中，與出席該會議的幾位國際知名南島語言學家Robert Blust, Paul Li, Stanley Starosta, Malcolm Ross等商討該研習營舉辦的主題、研習內容。以下謹就卓越營暫定的研習課程稍作介紹：

(一) 主辦單位：台灣師範大學及台灣語言學學會

(二) 研習時間：2002年7月4-19日

(三) 研習主題：南島語言學綜論 (Austronesian Linguistics)

(四) 講者及講題：

1. Prof. Robert Blust: "An Overview of the Austronesian Language Family" (3小時演講)
   (1) History of scholarship
   (2) Typological overview
   (3) History of languages (including subgrouping)
2. Prof. Paul Li: "A General Survey of Formosan Languages"
   (共18小時—包括6場3或2小時的上課及2場1.5小時的小組指導)
3. Prof. Stanley Starosta: "Grammar of Formosan Languages"
   (共18小時—包括5場3小時的上課及2場1.5小時的小組指導)
4. Prof. Malcolm Ross: "History and Typology of Austronesian Languages"
   (共18小時—包括5場3小時的上課及2場1.5小時的小組指導)
5. 邀請相關學者專家於夜間就南島民族文化、藝術等相關議題作專題講演，並請行政院原住民委員會協助播放相關影片、音樂等。

(五) 研習學分：全程參加研習者，將可獲得台灣師範大學所授予的3學分。

(六) 有關後續的籌劃情形，請隨時注意本學會通訊及台灣語言學討論區(TAIWAN LINGUIST LIST)。

參加2001美國語言學研習營感言(一)

張麗麗
清華大學中文系博士生

我是清華大學中文系博士班學生，今年十分榮幸得到中華民國計算語言學會、中央研究院語言學研究所籌備處及台灣語言學學會所提供的獎學金，得以參加暑假LSA-2001年課程。LSA是the Linguistic Society of America Institute的縮寫。這個組織每隔兩年舉辦一次暑期班，邀請知名語言學家開課，不但吸引世界各地語言學學生，也有許多教授特來參與。今年LSA是在加州大學Santa Barbara分校舉辦，主辦人是李訥教授。他和Sandra Thompson合寫的Mandarin Chinese，在漢語語言學界可說是無人不知。這個學校傍海而建，清新純樸。Santa Barbara鎮上以西班牙式建築為主，白牆紅瓦，配以湛藍的晴空，以及時時從海面飄來的清涼徐風，難怪它成為美國的避暑聖地。

除了風景美麗外，今年暑期班特別吸引中國學生，主要是因為特設了一個和漢語相關的 sub-institute："漢語語料庫語言學"(Chinese Corpus Linguistics)。開了五門相關課程，分別是：

(一) 中央研究院鄭錦全院士的"以語料庫為基礎的語言分歧研究" (Corpus-based Studies of Language Variation)

(二) 中央研究院黃居仁教授的"漢語詞彙語義學：透過語料庫探討" (Chinese Lexical Semantics: Corpus-based Approaches)

(三) 貝爾實驗室的石基琳博士及其夫婿 AT&T 實驗室的 Sproat 博士所開的"語料庫取向的漢語構詞學與聲韻學" (Corpus-based Approaches to Chinese Morphology and Phonology)

(四) Standford 孫朝奮教授以及中央研究院魏培泉教授的"利用語料庫研究語言演變" (Corpus-based Studies of Language Change)

(五) 台灣師範大學華語文教學研究所鄧守信教授的"漢語語法導論" (An Introduction to Chinese Grammar)

LSA 暑期班每次都針對不同的主題開課，今年是"語言分歧"(linguistic diversity)，探討語言如何不同、為什麼不同。這個主題特對於研習歷史語法的學生自然特別具有吸引力，我也是衝著這個緣故爭取參與此次盛會。今年 LSA 關於"漢語歷史語法"以及"虛化理論"的相關課程相當多，而且不少任課老師是該領域中的佼佼者。因此以下僅就這幾門和我專業關係密切的課程作簡短介紹。

和漢語歷史語法相關課程有四門。除了上述鄭錦全院士的課以及孫朝奮、魏培泉兩位教授合開的課外，還有法國國科會人文社會組副主委貝羅貝教授開的"漢語語法史"(Historical Chinese Syntax)，以及新加坡大學石毓智教授開的"漢語方言語法的類型和分歧"(Typology and the Diversity of Chinese Dialectal Grammar)。鄭錦全院士在課上教導學生利用語料庫掌握語言分歧和規律的各種辦法。在這門課上除了知識上的收穫外，還有另外一項看得到的收穫，無論是修這門課或旁聽這門課的學生都可以獲得一張光碟。這張光碟可是一個百寶袋，裡面裝了各種有用的資料和工具，有漢語方言字匯表、中英文共 201 本書的全文、wordnet、剖析句子的程式、各種計算詞頻的程式、漢字和拼音轉換程式、各種排序程式等。總言之，語言學家利用資料庫可能需要的功能幾乎都包括在內了。也就是說，有了這張光碟，就等於擁有一部處理大量資料的多功能機器了。

孫朝奮、魏培泉兩位教授都是漢語歷史語法界的大將。二位聯手授課，陣容堅強。一開始幾堂課都是在電腦室上的，讓學生學習使用中央研究院的"古漢語文獻語料庫"。課上探討幾個有趣的語法史的議題，都是教學生實際利用語料庫觀察語料並進行分析研究的，包括「著」字演變、「了」字演變、助詞「也」字演變，以及紅樓夢前八十回和後四十回的用詞差異。學生在這門課上有極高的參與度，因為要實際去使用語料庫、分析語料、還要輪流上台報告。從這一連串實地操練中，我們確實琢磨了使用語料庫的功夫。同時，魏培泉教授諄諄教誨，詳細說明了觀察歷史語料應具備的涵養、史觀和必須留意的重點，包括各時期語料的類型和特色、作者與版本問題、偽書的問題、各時期重要作品的可信度高低、標點的處理、異體字和缺字的問題、異形同用、同形異用的現象…這些都是魏老師長期處理歷史語料一點一滴累積出來的珍貴心得，一兜兒全都教給了我們。

貝羅貝教授致力於從認知學派的角度探討漢語語法史，深受學術界敬重。他為此門課準備十分周全的講義，幾乎是一篇一篇的專文。他教學態也相當嚴謹，逐一依照進度探討漢語史上的重要議題，包括：漢語史分期、漢語詞序演變、處置式("把"字句)演變、被動句演變、處所詞和方位詞演變、雙賓結構演變、量詞演變、繫詞演變。針對這幾項議題，貝羅貝教授都有其個人獨到的見解。在課後討論中，貝羅貝先生向我詳細解說語言演變中機制(mechanisms)和動力(motivations)的區分，解除我不少的疑惑。政治大學即將舉辦的「第一屆認知語言學學術研討會」(原訂 11 月中旬舉辦，受到美國九一一事件

波及，已延後到明年 1 月 12-13 日），貝羅貝教授也將蒞臨盛會。除了擔任主持人與講評人外，也將從認知觀點探討上古漢語疑問詞的起源和發展。

石毓智教授在新加坡大學任教，近年來和李訥、丁邦新、徐杰主持一項方言調查計畫"漢語方言分歧的導因" (the causes for the diversity of Chinese dialect)，這門課正是介紹這項計畫的部分研究成果。他的研究取向是透過方言資料來掌握歷史演變，得到許多有趣的觀察。例如其方言調查顯示，凡是述補複合動詞（像是「打破」、「拿起」）豐富的方言，也同樣具有豐富的把字句、被字句和"動詞拷貝" (verb reduplication，像是「喝咖啡喝慣了」)。因此他推測，把、被句的豐富以及"動詞拷貝"結構的產生是受到述補複合動詞的推動。此門課上採用像這樣的方言比較手法探討了許多語法史上的重要議題，除了探討述補結構和"把"字句、被動句、"動詞拷貝"之間的連帶關係外，還探討時貌標誌的兩種來源、關係子句聯繫詞的來源、焦點標誌和疑問代詞的來源、複數詞綴"們"的來源，以及方言中一些特殊的詞類，像是表示不斷重複"repetition"的時貌標誌、表示重新開始、回覆"resumption"的時貌、主題標誌、由元音高低表示狀態等級、由音節多寡表示狀態等級（這個現象閩南語也有，例如"芳"是"香"的意思、"芳芳"表示很香、"芳芳芳"表示非常香）。

"虛化理論"大將 Elizabeth Closs Traugott 和 Joan Bybee 也都在今年 LSA 開了和語言演變相關的課程。Traugott 開的課是"語用在語言演變中的角色"(The Role of Pragmatics in Semantic Change)，從語用角度探討詞彙意義改變的機制和模式。她的課上教授人數不比學生少，可見其學術聲望和地位。更叫人敬佩的是，她也積極旁聽其他課程，沒空位就席地而坐，並熱烈提問討論，往往是課上參與度最高的一員。她的課是以她和 Richard Dasher 正在合寫的"Regularity in Semantic Change"為藍本。在其架構中，詞彙意義可分成三種，[1]"詞彙蘊含意義"(coded meaning)、[2]"常態性靠語境帶出的意義"(utterance-type meanings)、以及[3]"偶發性靠語境帶出的意義"(utterance-token meanings)，而詞彙意義的變化正是從[3]到[2]、再從[2]到[1]。例如條件詞"so/as long as"，雖然具有三個詞彙意義，"正如…一樣長"、"正如…一樣久"、"只要"，但是後面兩項都歷經了上述[3]→[2]→[1]的階段，而且時間概念是從空間上的長度概念衍生出來，條件概念又是從時間概念衍生出來。在古英語條件概念首先進入階段[3]，在指涉未來或是假想(imaginary)事件、普遍(generic)事件的單句中，表時間概念的"so/as long as"也可以推論出條件概念。例如"他需要多久，就…" (as long as he needs)，也可以推得"只要他需要，就…"。此時的條件概念不明顯，主要是靠推論獲得。接著到現代英語的初期階段，"so/as long as"的條件概念進入階段[2]，因為在特定語境中，條件概念比時間概念還要強勢，像是此時"as long as he live…"主要是表示"只要他活著…"，而不再是"他活多長，就…"。到了十九世紀中期，"so/as long as"的條件概念則進入了階段[1]，因為在一些句子中，條件概念是唯一的解讀，例如《愛麗斯夢遊仙境》有句話"…so long as I get somewhere"，只表示"只要我能到達任何地方"。在 Traugott 的課上，就是像這樣細膩深入探討一個又一個實例，以探求在理解語句意義時人類透過慣用的推論方式所可能引起的種種語義轉變。

Bybee 開的課是"語言使用和語言學理論"(Language Use and Linguistic Theory)。這門課是以她和 Paul Hopper 合編的"Frequency and the Emergence of Linguistic Structure"（此書剛出版，2001 年，John benjamins 出版）為主軸而開展的。一個詞彙的使用頻率對其演變是具有相當深遠的影響，各個語言中會虛化的詞一定都是高頻詞。特別有意思的是，Bybee 提出高使用頻率導致演變上兩種"互逆"的效果。在語義上呈現變動趨勢，高頻詞的意義會不斷由實變虛，逐漸由具體動作意義轉為不具具象意義，虛化理論稱之為"漂白"(bleached)。但是另一方面，高頻詞在用法上卻呈現保守趨勢。也就是當別的實詞都歷經轉變時，頻率越高的詞，越不會跟著變。印歐語系中的不規則動詞都屬於高頻詞，即是最好的例證。Bybee 也論及高使用頻率使得詞串(sequence)語法化(grammaticized)的

理由和過程，像是"be going to, have to, used to, keep on, have done…"都是高度語法化的詞串。在她看來，這種透過高使用頻率所造成的固定詞串，才是語言結構的源頭。她的"線性融合假設"(Linear Fusion Hypothesis)是這麼說的："成分組織的架構是從經常互相搭配的線性排列得出"(Hierarchies of constituent structure are derivable from frequent sequential co-occurrence.)，而語義和語用因素則則決定哪些成分可以經常搭配在一起。經常一起出現的成分結合緊密，語句中含有一個一個像這樣的小單位，而這樣的單位彼此之間又因為互相搭配頻率的高低而反映出親疏不等的關係，逐一架構起全句的立體結構。也就是說，在其理論架構中，頻率是決定語句結構的一項關鍵因素。

以上僅就 LSA-2001 中幾門和歷史語法相關的課程作概要介紹。最後，我要向中華民國計算語言學學會致謝。感謝學會盡心盡力籌措一切，讓我們能夠愉快順利地參與 LSA-2001 課程。上課期間，黃居仁教授和安可思教授費心籌辦了幾次聚會，讓我們在異鄉領略到的團聚的溫暖，並結識來自世界各地的同好，也在此向二位老師致謝。

參加2001美國語言學研習營感言(二)

郭維茹
台灣大學中文系博士生

這是我第一次參加 LSA 研習營。赴美之前，我無法想像它的盛況；六週下來，我充份見識各國學者參與語言研究的執著與熱情。這種兩年一次的語言學盛會，有人參加了四次，也有人不遺漏任何一回，他們個個抱持著"取經"的心態，來這裡補自己的不足。

我為開闊眼界而來。由中文系出身的背景跨足漢語歷史語法的研究，西方學術對我而言顯得遙遠而迷離。慶幸有計算機語言學會的獎學金補助，讓我得以廣角的鏡頭，真實捕捉多元化探索語言知識的畫面。以下是此行的一些感發：

(一)學者的風範

三週或六週的課程大部份由老師宣講。主辦單位邀請了各研究領域的翹楚，因此慕名而來的學生相當多，席間不乏各地的教授。主講老師有的已滿頭白髮，或循循善誘，或慷慨陳詞，其教學熱忱不遜於年青學者；最重要的是，在他們的身上你能察覺到治學的旺盛活力，即使年齡老邁，求知的企圖仍然不減一分一毫。

(二)不疑處有疑

老師們重視學生的反應，而外國學生亦喜好發問，有時討論熱烈，台上台下相互激盪，花費上課時間的大半。我為外國學子的敏捷反應及嗜學態度感到佩服；而這些優異表現應是日積月累的耕耘和「不疑處有疑」的精神使然。

(三)余豈好辯哉？余不得已也！

學問做到深處，可能會變成一種信念，一種對真理的捍衛。這樣的情形在討論會上展露無遺。有個晚上，我參與聆聽句法議題的討論，偌大的會場座無虛席。而討論會的模式也與台灣的研討會不同：演講者發表後，安排兩位評論人，分別提出正反兩面的意見。當兩方評論者發言時，聽眾各有認同，激動地為所支持者鼓掌，最後台上台下爭辯得面紅耳赤。高人過招，招招精彩，在脣槍舌劍中受益最多的當然是我們這些一知半解的學子。我於此看到人類對真理的堅執，及人文精神的充分發揮。

(四)取他人之長，補己之短

無疑地，目前語言學研究以美國為大本營，語言學理論在這個地方不斷翻新，不斷發展。近年來，台灣學界投入語言研究的人漸多，其研究方法多取西方理論分析熟知的語言，在理論的創造上稍嫌不足。當然，我們的研究仍處於學步階段，況且西方理論也

有成功解釋漢語的例子。然而，漢語本身的特質是我們不能忽視的課題，它和印歐語言是截然不同的語言類型。既然研究語言，則應以語言材料為主，據此觀察現象，並提出合理的解釋。理論只是用來解釋問題的方法，面對一個問題可以有許多不同的切入角度，因此具有最大效力，能周延地解釋問題者，即是最好的理論。

(五)勿本末倒置

此次研習活動開設許多漢語語料庫運用的課程，有助於我們快速查閱漢語資料。以往，學者徒手在浩瀚書堆中找尋材料，不僅耗費時間，且有搜索不全之虞。近幾年，電腦語料庫紛紛建立，只須鍵入關鍵字，文獻材料便立即而完整地出現目前，不啻為研究者的一大福音。就研究歷史語法的人來說，更可加以統計，從量化的觀點確實掌握語詞的發展。然而，技術層面的問題解決了，內容的判讀卻是一大考驗。首先，古書的年代、真偽常左右我們對語言歷時演變的考量；另外，語料的解讀亦相當重要，一有差池即容易產生錯誤的結論。若先有理論框架，再設法套入材料，則又是削足適履、本末倒置了。

截至目前為止，似乎少有將句法理論運用到漢語歷史語法的範例，其研究範圍往往侷限在某些問題的討論上，缺乏整體的觀照。比較於漢語音韻學，已知運用科學方法，分析歸納散亂的語音成一平衡完整的系統，這樣的精神難道不能運用在語句的研究上？即使是漢語歷史語法，系統性的要求恐怕也是必要的。

六週的課程真讓我開了眼界，我看到西方學者將語言學研究視為一生職志的鑽研態度，我看到外國學生求知的熱力與嘗試的勇氣。既然眼界打開了，就不能再畫地自限。過去，我謹守自己所學，對西方的研究成果“視而不見”；現在如果再“見而不用”，則真是虛有此行了。

參加2001美國語言學研習營感言(三)

賴姿吟
台灣大學語言學研究所碩士生

2001 美國語言學研習營已於 6 月 24 日至 8 月 3 日於加州大學聖塔芭芭拉分校舉行。全程包括六週及三週各種課程，數個主題會議和工作坊。參與的人員來自世界各地，教授，演講者，學生，和旁聽生等等有好幾百人。我正式參與的有選修的三門課，中文心理語言學工作坊，和第十屆國際認知語言會議。其他還有去聽晚上不定期的演講，聚會，也旁聽了不少其他課程。六個禮拜下來，我感覺過的很充實。我最大的收穫，就是看到這些大師們的研究方法和態度。他們大多從生活中的語言出發，並以很實際的想法，嚴謹並科學的研究方法來看待語言學的問題。更重要的是，他們的講解教學非常清楚明白，我著實受益良多。

在我到達 UCSB 之前，我先去了 UCI 的 IACL 會議報告了一篇論文。許多與會者在這兩地都有出現。這兩處給人完全不一樣的感覺：UCI 比較安靜也比較小，校園是以同心圓的設計，功能為主的配置；UCSB 校園濱海，有海灘有棕櫚樹，再加上南加州的白牆紅瓦，氣氛就比較閒逸舒適。我們住的是兩人一間的宿舍，在學校自助餐廳用餐。因為都是來參加 Summer Institute 的學員，在宿舍裡在餐廳裡常常都有機會交流。

我選的三門課分別為 Prof. Stephen C. Levinson 開設的“Diversity in Spatial Language and Cognition”, Prof. Elizabeth Bates 開的“Cross-Linguistic Research in Psycholinguistics: Language Processing, Language Development, Language Disorder”, 以及黃居仁老師開的“Chinese Lexical Semantics: Corpus-based Approaches”。黃老師的課程示範了如何使用語料庫來計算及分析語言，以研究動詞語意。我們在期初先介紹動詞語意相關的文獻，然後從近義詞組著手，找出其語意的細微區分。期中報告就是觀察中文放置動詞，寫成一

篇簡短報告。學期的後半著重於觀察實際的語言例子，用 MARVS 理論將各個詞有系統地以符號表示出來。期末報告我選了近義詞組"選，挑，撿"做為題目，並做了口頭報告。

Bates 教授的心理語言學的課程主要從正常大人的語言詞彙機制, 正常兒童語言學習，和失語症的跨國語言研究，來了解語言和心理機制，神經解剖之間的關係。Bates 教授以整理良好的圖表和實驗數據為證據，外加生動有趣的演講，來說明他的主張：語言在大腦中是有著相當可塑性和高度適應性，語言是跟整個身體一起為整體運作的機制等等。期末報告的內容是先評論他的三篇文章，再提出一個實驗構想。我期末報告提的實驗構想是有關中文失語症病人的名詞與動詞表現。我上這門課的感覺是學到特別多，因為在台灣我就是跟著安可思老師做心理語言學，也修過神經語言學。之前有一些基礎，上起課來特別有心得。另外，Bates 教授不僅是在演講台上生動有趣，在台下也是以相當幽默輕鬆又不失認真的跟同學們討論問題。在每週課外的問問題時間裡，同學們也都給予熱烈回應。Levinson 教授的課相當有趣，他講的是空間語言在語言學和認知科學領域裡的研究發現。他提到，空間認知被認為是人類與生俱來的，但是從空間語言來看，各個語言的表現多有不同。這可以被用來證明 Whorfian 的假設：語言影響思考。他並介紹這方面研究上的新方法和新科技，可以用來研究純語言和純空間單方面的行為。

在 UCSB，我們週一到週四白天就上課，晚上有的時候去聽演講。第一場演講就是本次 Institute 的大家長 Ronald Langacker 講述他的 Mental Space 理論。另外，如 Givon Talmy 就開了四次的系列演講。到了週末，我們可以去 Santa Babara 市中心逛一逛。但是每個週末幾乎週都排了會議或工作坊，讓與會者有相當多的選擇。在此當中，我最有興趣而且有正式報名的，就是 7 月 13-15 日的中文心理語言學工作坊和 7 月 22-27 日的國際認知語言學會。中文心理語言學工作坊匯聚了台灣，大陸，香港，新加坡，及英美等地的學者，議題涵蓋了閱讀，理解，神經語言，語言學習，和音韻等等經典議題。國際認知語言學會的會議的那一週對我來說是最密集的一週了，因為議程又多又有趣，常常讓人很難做選擇；我也得準備要發表的有關空間語言的論文，課程也是同時在進行，而且已是期末要交報告的時候，所以也要使用到圖書館。每天除了快速的吃飯睡覺，真的是完全沉浸在語言學的殿堂當中。

總之，這趟行程很有價值。除了跟各地的教授們學習很多，也跟各地到來的同學學習很多。有些同學真的很活潑，腦筋也轉的很快，跟大家一起討論時，進步的很快。下一次的研習營要在密西根大學舉辦。在那之前，德國也要在明年舉辦三週類似的研習營。我覺得這樣的活動不只是有趣，而且有這個需要。透過這樣的機會，學生們能跟教授直接學習，又能清楚各領域的最新發展，這樣可以更了解自己的在語言學領域裡的發展性向。我們台灣也是有許多語言學的寶，希望日後也能舉辦類似的活動，讓大家都能靠近學習。

台灣南島語數位典藏簡介

www.ling.sinica.edu.tw/formosan

齊莉莎
中央研究院語言學研究所籌備處副研究員

台灣原住民語言屬於地理分佈很廣，語言現象又很豐富的語族，我們稱為「南島語族」。南島語族現今分佈於整個太平洋及印度洋，包括馬達加斯加、印尼、菲律賓、台灣、新幾內亞、紐西蘭、夏威夷、麥可羅尼西亞、美拉尼西亞、玻利尼西亞等各地島嶼的語言。此外，還有馬來半島上的馬來語、中南半島上越南與高棉的查姆語。

台灣的南島語言類型極為豐富，而且各種語言和方言之間的差異也相當大。然而台

灣南島語不同於漢語，主要在於前者並沒有文字的記載，因此一旦語言或方言的使用者不復存在，則這個語言或方言也就跟著消失，而毫無紀錄可尋。目前我們除了以各種方式延續語言的生命外，更實際的作法即是蒐集和保存現有的語料。建立「台灣南島語語料庫」不僅能使所蒐集的語料彙整、流通，並且在語言、民族、文化、教育等各方面都將具有相當重要的參考價值。

台灣南島語語料庫最終之目標為建立所有台灣南島語的語音、詞彙、單句和長篇語料等，並加以中、英語翻譯。在應用上，建構介面程式，讓使用者可以依語言、主題等參數界定語料庫範圍，做統計及比較研究。另一個應用方式則是建構地理資訊系統（GIS），讓使用者可以看到台灣南島語的同源詞與非同源詞的分佈情形，同時也建立有聲檔案，使所紀錄之語言資料更為生動活潑。

第一年的計畫，已專注於處理魯凱語，此語言分佈於南台灣，包括六種不同的方言。我們提供了檢索系統，可讓使用者選取其中一種方言，並存取到所錄製之長篇語料或句子。每一筆長篇語料以句子為單位，每一句都有中文和英文翻譯。使用者亦可透過預錄的語音檔聆聽對應的句子發音。每一個語詞也加以適當的斷詞處理，並加上詞類標記。因此，每一個語詞均提供下列的相關語言特性：中文與英文註解、構詞及詞類。此外，我們建立了相關資料庫，可以檢索下列不同書目資訊：語言學、語言教學、文學以及音樂等。

研討會訊息

一、2002全國語研學論文研討會(2002 National Conference on Linguistics)

(一) 主辦單位：靜宜大學英文系、台灣語言學學會

(二) 會議日期：2002 年 7 月 1-2 日

(三) 會議主題：凡有關理論/應用語言學（含語言教學）方面的論文，均歡迎投稿。

(四) 摘要截稿日期：2002 年 2 月 1 日

(五) 錄取通知：2002 年 3 月 31 日

(六) 全文截稿：2002 年 6 月 1 日

(七) 投稿須知：有意參加本研討會發表論文之研究生，請備妥電子檔磁片、三份論文摘要（其中一份註明作者姓名、就讀學校系所、E-Mail，另二份匿名），並另填寫投稿資料表(附於本通訊第 11 頁)，於九十一年二月一日前寄達，逾時不受理。

(八) 摘要請寄至：43301 臺中縣沙鹿鎮中棲路 200 號靜宜大學英文系「2002 年全國語言學論文研討會籌備會」收；或寄電子郵件王萸芳老師：yufwang@pu.edu.tw（摘要可直接寫入電子郵件本文中，附加檔案請用 *.doc 或 *.pdf 格式）。

(九) 聯絡方式：若有問題者，請洽王萸芳老師，電話：(04)26328001 轉 2216，E-mail：yufwang@pu.edu.tw，傳真：(04)26334172；或劉千慧助理，電話：(04)26328001 轉 2026，E-mail：chliu@pu.edu.tw，傳真：(04)26311158。相關資訊請參看 http://www.pu.edu.tw/~eng/語言學會.htm。

二、2002 全國應用英語教學研討會暨工作坊

(一) 主辦單位：銘傳大學應用英語系

(二) 協辦單位：台灣師範大學英語系、清華大學外語系

(三) 會議日期：2002 年 3 月 22 日

(四) 會議地點：銘傳大學桃園校區 (桃園縣龜山鄉大同村德明路五號)

(五) 會議主題：各級英語課程設計、聽說讀寫教學、語言評量、能力分級語言與文化、應用語言學、與專業英語、各類英語相關教學

(六) 摘要截稿日期：2001 年 12 月 25 日
(七) 錄取通知：2002 年 1 月 15 日
(八) 全文截稿：2002 年 2 月 20 日
(九) 聯絡方式：若有問題者，請電(03) 3507001 轉 3211~3212，或 E-mail 至 yihlanc@ms43.hinet.net 或 wspjoe@ms2.hinet.net，傳真：(03)3500995。

三、國際計算語言學研討會(19th International Conference on Computational Linguistics)
(一) 主辦單位：中央研究院、中華民國計算語言學會、及清華大學
(二) 會議日期：2002 年 8 月 24 日至 9 月 1 日
(三) 會議主題：語意、句法、音韻、語用言談分析的理論或分析論文，只要有資訊自然語言處理理論或方法上的可能應用或提出具挑戰性的議題，均在所歡迎，各種不同語言的典藏與資源內容與技術，也是 COLING 關心的議題。
(四) 摘要截稿日期：2002 年 2 月 15 日
(五) 錄取通知：2002 年 5 月 1 日
(六) 全文截稿：2002 年 6 月 15 日
(七) 摘要請寄至：Winfried Lenders, Institut für Kommunikationsforschung und Phonetik, University of Bonn, Poppelsdorfer Allee 47 D-53115 Bonn Germany
(八) 聯絡方式：E-mail: Lenders@uni-bonn.de；http://www.coling2002.sinica.edu.tw/

期刊徵稿啓事

一、*CHINESE PHONOLOGY* / 聲韻論叢

《聲韻論叢》 / *CHINESE PHONOLOGY* 自 2001 年起改為半年刊，一年出版兩期。每年六月底和十二月底截稿，分別在當年十月及隔年四月出版，專門刊登與中國聲韻學有關的原創性學術論文與相關的書評。投稿（包括磁片與紙本）請寄至 106 台北市和平東路一段 162 號台灣師範大學國文系吳聖雄教授。連絡方式：電話(02)2362-6964, Ext 829；或 E-mail 至 **wusst@deps.ntnu.edu.tw**，或請上網查詢，網址為 http://web.cc.ntnu.edu.tw/~pho/paper/phonology.htm。

二、*LANGUAGE AND LINGUISTICS* / 語言暨語言學

《語言暨語言學》 / *LANGUAGE AND LINGUISTICS* 一年出版兩期，園地公開，歡迎各種語言學領域、理論和方法的討論。稿件請寄至 11529 台北市南港區中央研究院語言學研究所籌備處《語言暨語言學》。若有任何編輯上的疑問，請洽詢該所研究助理陳玉冠小姐，電話(02)2652-3321，或 E-mail 至 **linguist@gate.sinica.edu.tw**。

三、*Concentric: Studies in English Literature and Linguistics*

研究期刊 *Concentric* 每年出刊兩次，全年收稿。凡有意投稿該研究期刊者，請將稿件及含論文檔案的磁碟片寄至台北市和平東路一段 162 號台灣師範大學英語系 *Concentric* 編輯小組，或 E-mail 至 **concentric@deps.ntnu.edu.tw**。若有任何問題，請洽詢該系負責助教黃舒宜小姐，電話(02)2363-6143, Ext. 241，或 E-mail 語言學組下一期(2002.6)編輯委員召集人畢永峨教授 ybiq@cc.ntnu.edu.tw。

四、*English Teaching & Learning* / 英語教學雜誌

英語教學季刊 *English Teaching & Learning* 每年出版四期，該刊除由全國英語教學專家撰稿，推介最新之英語教學理論與教學方法及技巧外，並提供中小學英語教師一個發表教學心得、交換教學經驗、介紹與討論各種測驗與試題、評介英語書刊的絕佳園地。內容中文、英文稿兼收。凡有意投稿該刊者，請將稿件寄至台北市和平東路一段 162 號

台灣師範大學英語系英語教學雜誌社收。若有任何問題，請洽詢該刊執行秘書羅美蘭小姐，電話(02)2363-6143, Ext. 242，或 E-mail 至 t22001@cc.ntnu.edu.tw。

新會員名錄

本學會於 2001 年 10-12 月間，申請通過加入學會之個人會員 6 人、學生會員 16 人，名單如下：

新個人會員(6 人)

中文姓名	現職	中文姓名	現職
歐陽世芳	士林國小教師	王松木	高雄師範大學國文系助理教授
張榮興	中正大學語言學研究所助理教授	古佩玉	銘傳大學應用英語系副教授
謝妙玲	台灣師範大學英語系助理教授	曾淑娟	中央研究院語言學研究所籌備處助研究員

新學生會員(16 人)

中文姓名	就讀學校、科系	中文姓名	就讀學校、科系
張舒茗	台灣大學外文系四年級	莊小琪	銘傳大學應用語文研究所英語組碩士生
林依依	台灣師範大學英語系碩士生	黃昭嬿	銘傳大學應用語文研究所英語組碩士生
劉靜儒	台灣師範大學英語系碩士生	林希哲	銘傳大學應用語文研究所英語組碩士生
劉芳君	台灣師範大學英語系碩士生	葉映琪	銘傳大學應用語文研究所英語組碩士生
余瑞瑩	台灣師範大學英語系碩士生	余任信	銘傳大學應用語文研究所英語組碩士生
蕭景峻	清華大學語言研究所碩士生	洪靜嫻	銘傳大學應用語言研究所碩士生
張淑芬	銘傳大學應用語文研究所英語組碩士生	劉郡吟	靜宜大學英文系四年級
蕭慧貞	Dept. of Linguistics State University of NY at Buffalo	譚宗穎	Graduate School of Linguistics, The Chinese University of Hong Kong

捐款芳名錄

本學會於 2001 年 11-12 月間，收到以下幾位會員之捐款：

姓　名	單　位	金　額	捐款日期
何大安	中央研究院語言學研究所籌備處	1,500	2001-11-24
施玉惠	國立台灣師範大學英語系	6,000	2001-11-24
黃燦遂	國立台灣師範大學英語系	6,000	2001-11-24
殷允美	國立政治大學英語系	6,000	2001-11-24
王旭	國立清華大學語言學研究所	4,000	2001-11-24
連金發	國立清華大學語言學研究所	5,000	2001-11-24
張月琴	國立清華大學語言學研究所	6,000	2001-11-24

【秘書組報告】

一、秘書組非常感謝本學會理事長黃宣範教授、學生會員清華大學中文系博士生張麗麗、台灣大學中文系博士生郭維茹及台灣大學語言學研究所碩士生賴姿吟等人協助撰寫本期通訊文稿，也非常謝謝其他提供資訊的同仁們。

二、秘書組請尚未繳交入會費或2001/2002年年會費之會員儘速到鄰近郵局繳交，謝謝諸位會員合作。

2002年全國語言學論文研討會投稿資料表

<table>
<tr><td rowspan="6">請作者填寫</td><td>論文題目：</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td>作者姓名：</td><td></td><td>學校系所：</td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="2">E-mail:</td><td rowspan="2"></td><td>電話：</td><td></td></tr>
<tr><td>傳真：</td><td></td></tr>
<tr><td>連絡地址：</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td>論文所屬領域：</td><td colspan="3">☐語音學 ☐音韻學 ☐句法學 ☐語意學
☐構詞學 ☐方言學 ☐歷史音韻 ☐歷史語法
☐語用學 ☐南島語言 ☐藏緬語言 ☐語言教學
☐語言習得 ☐社會語言學 ☐認知/心理語言學
☐計算/語料庫語言學 ☐其他</td></tr>
<tr><td colspan="5">以下各欄大會工作人員專用</td></tr>
<tr><td colspan="2">收件編號</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td colspan="2">審查意見甲</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td colspan="2">審查意見乙</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td colspan="2">審查結果</td><td colspan="3">☐接受 ☐不接受</td></tr>
<tr><td colspan="2">備註</td><td colspan="3"></td></tr>
</table>

台灣語言學學會通訊
台北市 106 國立台灣師範大學英語學系
162 Hoping East Road, Section 1
Taipei 106 Taiwan

政治 大學
語言所/英語系/外文系/中(國)文系
張郁雯 教授/~~同學~~
~~先生/女士~~

印刷品
Printed Matter

本期目錄

台灣語言學學會邁入第五年 1
台灣語言學學會第二屆理監事及工作人員 1
2002 年台灣語言學卓越營 2
參加 2001 美國語言學研習營感言(一) 2
參加 2001 美國語言學研習營感言(二) 5
參加 2001 美國語言學研習營感言(三) 6
台灣南島語數位典藏簡介 7
研討會訊息 8
期刊徵稿啟事 9
新會員名錄 10
捐款芳名錄 10
秘書組報告 10
2002年全國語言學論文研討會投稿資料表 11

台灣語言學學會
理事長：台北市 106 國立台灣大學語言學研究所　黃宣範教授
E-mail: sfhuang@ms.cc.ntu.edu.tw　傳真：(02) 2363-5358
秘書長：台北市 106 國立台灣師範大學英語系　黃美金教授
E-mail: lhuang@cc.ntnu.edu.tw　傳真：(02) 2363-4793
會　址：台北市 115 南港中央研究院語言學研究所籌備處
E-mail: linguist@gate.sinica.edu.tw　傳真：(02) 2652-3162
網　址：http://www.hss.nthu.edu.tw/~ling/lst
台灣語言學討論區：lingtw@mx.nthu.edu.tw